

VOL. 209



Since 1995

陽光風情 Solar Flair

領域
LANDSCOPE

*
獨家代理
SOLE AGENT

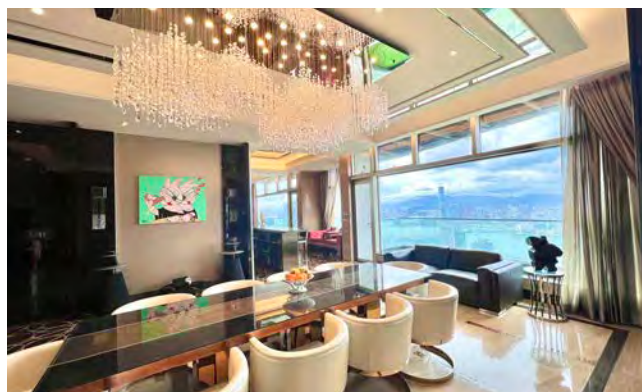
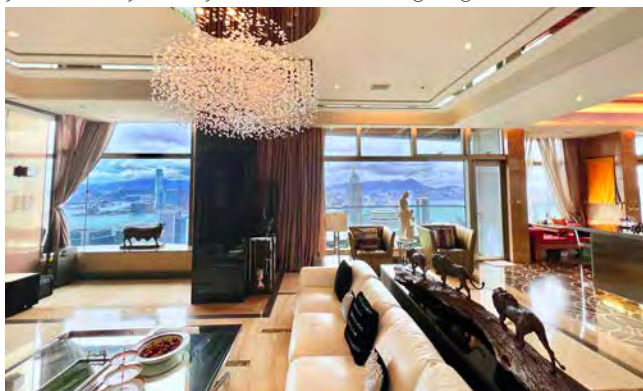


Victoria Harbour view combined unit

皇者氣派 逾四千呎維港景相連大宅

Perched atop Peak Road, this luxurious combined residence is reminiscent of a royal palace, offering unparalleled views of Hong Kong and a regal lifestyle fit for a king. With its elevated position, this property allows you to bask in the grandeur of Hong Kong's stunning vistas.

Featuring five bedrooms and four and a half bathrooms, this grand apartment boasts lofty ceilings and exquisite decor, complete with modern kitchen and bathroom fittings, as well as two covered car parks. The layout is designed to perfection, exuding a sense of elegance and refinement, providing a luxurious living experience fit for nobility. The most breathtaking aspect of this property is the spectacular view it commands. Gazing out from the balcony, you can take in the panoramic view of Victoria Harbour and the surrounding mountains, allowing you to survey the city from a commanding height.



此位於山頂道的豪華高層相連大宅尤如帝王寶殿，讓您時刻俯瞰香港，傲視群雄，乘氣吞天下之勢，飽覽壯闊全維港景色。

這私隱度極高位於山上的瑰麗大宅擁有五間睡房，其中四間套房和四個半浴室，樓底極高，裝飾格調精美堂皇，附帶現代化廚房和浴室設備，和兩個有蓋車位，讓您輕鬆享受貴族級品質生活。豪宅的壯麗景觀最為令人驚嘆，俯瞰維多利亞港，氣勢磅礴，遠眺香港山脈和城市起伏，讓您能居高臨下，坐擁香港的繁華璀璨。屋苑保安嚴密，設有游泳池及大量訪客車位。

Victoria Harbour view combined unit at The Peak
山頂維港景相連大宅

5 bed, 4.5 bath, 2 car parks

Saleable 實用 4,256 s.f.

Sale 售 \$480,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6535 9918 Josephine Yuen 阮小姐

Property No. 物業編號 128539



Contents 目錄

03 **Southside & The Peak sale**
南區及山頂 出售

16 **Highlight**
Repulse Bay 淺水灣



04 **Monthly Highlight**
Clear Water Bay 清水灣

19 **Highlight**
Midlevels Central 中半山



25 **Midlevels Central & West sale**
中半山及西半山 出售

32 **Midlevels East & Happy Valley sale**
東半山及跑馬地 出售



Follow Us 關注我們



landscapehk

4 Easy ways to list your property with The Key:

4 個簡單方法在《大宅》刊登您的出售／出租物業



6891 3639 WhatsApp



info@landscape.com



2152 4818



www.landscape.com/sell-to-let



Contents 目錄

34 **Art & Culture**
山海經圖

40 **Sai Kung & Clear Water Bay sale**
西貢及清水灣 出售

47 **Other Districts**
其他地區

50 **Lease**
出租

61 **U.K. Properties**
英國物業

Published and distributed by

領域
LANDSCOPE

領域房地產顧問有限公司

C-018733

Tel: +852 2866 0022

Fax: +852 2866 0015

Email: info@landscape.com

Website: www.landscape.com

Address: Units 1201-3, 12/F, Siu On Centre,
No. 188 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

Scan for
online
version



Produced by



Advertising Enquiries:

JP International (HK) Limited |

Contact: Garcia.li@jphongkong.com

Website: www.jphongkong.com

Mobile: +852 6485 8866 | Garcia Li

The information, text, photos, analyses and projections contained herein are provided solely for the convenience of prospective clients and no warranty or representation as to their accuracy, correctness or completeness is made by Landscape Surveyors Limited, Landscape Realty Limited, Landscape International Property Agency Limited or the owners, none of whom shall have any liability or obligation with respect thereto. Interested parties should rely on their own investigations, interpretations and analyses in connection with the purchase or letting thereof.

Purchasing uncompleted properties situated outside Hong Kong is complicated and contains risk. You should review all relevant information and documents carefully before making a purchase decision. If in doubt, please seek independent professional advice before making a purchase decision. Selling Agent: Landscape International Property Agency Limited and Landscape Surveyors Limited (C-000715) are licensed and regulated by EAA. Our sales representatives for overseas property work exclusively in relation to properties outside Hong Kong and unless expressly stated otherwise, are not licensed under the EAA to deal with Hong Kong properties. Information has been provided to us by sources deemed reliable, but no warranty or representation is made as to its accuracy, correctness or completeness. These offerings are made subject to contract, correction of errors, omissions, prior sale or lease, change of price or terms or withdrawal from the market without notice. The contents of The Key are for reference only and do not constitute all or any part of a contract. Copyright 2023

**Unique sea view apartment in Tai Tam
大潭海景住宅**



3 bed, 2 bath, 2 car parks

Light and airy 3-bedroom sea view apartment with bargain price and comprehensive clubhouse facilities

明亮通風三房海景單位，享完善會所設施，超筍價

Saleable 實用 1,534 s.f.

Sale 售 \$32,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6538 6922 Teresa Fung 馮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 208313



**Brand new renovated duplex unit in Repulse Bay
淺水灣全新裝修複式**



4 bed, 3.5 bath, 356 s.f. garden, 1 car park

Unique waterfront 4-bedroom duplex with well decorations enjoys a peaceful view of Repulse Bay Beach

別具一格臨海四房複式，配以精美裝修，坐擁淺水灣泳灘怡人景色，罕有放賣

Saleable 實用 2,554 s.f.

Sale 售 \$210,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6538 6922 Teresa Fung 馮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 208444





Solar Flair 陽光風情

Sea views pour into the open-architecture living-dining area of this 2,890 s.f. corner house at Silverstrand Garden in Sai Kung. Designed in sun-drenched Sicilian style, its lofty perch and near-continuous floor-to-ceiling glazing offer more than panoramic views of surf, sand and greenery; by simply opening a glass door, the living space instantly stretches out to an enormous private wraparound terrace. Ideal for entertaining or enjoying intimate evening meals beneath the stars, the terrace also offers excellent potential for further expansion.

這幢銀線灣洋房別墅採開放式設計，令西貢的無邊海景徹底環繞 2,890 平方呎的住宅空間。意大利西西里設計風格的陽光和活力，將窗外不絕的海波、綠意和細砂，盡收於偌高樓底和寬敞的室內空間之中。打開玻璃窗門，客廳空間即時延伸至室外偌大的私人環繞式平台，平台沿著建築外牆一直延伸，不論是享受星光溫馨晚餐或作其他用途，均充滿著各式各樣的可能性。





Mediterranean flavour continues in the crisply pared-down architecture of the interior – naturally serene and relaxed, and ready to complement virtually any style of furnishing, art and décor. Even the stark geometry of the internal staircase provides a sculptural point of interest, while the visual warmth of wood flooring balances out the coolness of the white walls and ceilings. Thoughtful touches such as transparent railings – both inside and around the terrace – ensure unobstructed sightlines through the house and into the great outdoors.

簡約俐落的室內空間，繼續洋溢地中海風情，呈現出一份渾然天成的靜謐舒適，適合配搭任何風格的家具、裝潢和藝術品。室內樓梯的幾何形態充滿雕塑感，輕易成為洋房的視線焦點；木質地板的溫暖感覺，則恰到好處地平衡牆身和天花的簡約白調。不論室內還是平台均採透明扶手設計，這聰明的小細節，能夠確保室內外視線均不受阻擋。





Generous glazing ensures that every corner of the home comes with its own breathtaking view, including from its four bedrooms. Other notable features include three bathrooms (two en suite), utility and maid's rooms, and an accessible rooftop. But perhaps best of all is the opportunity to actually become part of those beguiling views, with the renowned Silverstrand Beach waterfront just a minute's walk away.

大量運用玻璃的做法，令屋內每層和四間睡房均擁有一流海景。這特色單位擁有三間浴室（兩間位於套房）、多用途室和傭人房，同時亦連接私家天台，但最引人入勝的，絕對是可通過私人通道直達著名的銀線灣泳灘，方便屋主隨時化身這醉人景致的主角。

* can be sold via company shares transfer
可以公司轉讓股份形式買賣

Silverstrand — Panoramic full sea view dream house
銀線灣 - 珍罕非凡，家族收藏之選，一見難忘層層全海屋
4 beds (2 En-suites), 3 bath, private terrace & garden
Saleable 實用 2,890 s.f. (平方呎) + Private enormous garden 專屬大花園
Sale 售 \$86,800,000 Upon Application 歡迎查詢
Inquiries 查詢 ☎ 6535 2866 Mr. Lai 黎先生
Property Search No. 物業搜尋編號 70067



Deluxe detached house in Shouson Hill
壽臣山奢華洋房



4 bed, 3.5 bath, 1,094 s.f. garden, 2 car parks

Three-storey deluxe detached townhouse with an opulent design and a spacious terrace
樓高三層洋房，裝修極具奢華氣派，連寬闊平台，可租可售

Saleable 實用 2,840 s.f.

Sale 售 \$182,000,000 / Lease 租 \$188,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 9021 1270 Annie Lee 李小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 179794



Family apartment in Repulse Bay
淺水灣家庭式單位

✳ can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣

✳ 特委代理
APPOINTED AGENT



3 bed, 2 bath, 1 car park

Spacious family home with excellent clubhouse facilities in quiet location
寬敞家庭式住宅，享優質會所設施，地段寧靜

Saleable 實用 1,886 s.f.

Sale 售 \$61,000,000 / Lease 租 \$86,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 9027 2100 Louis Wong 黃先生

Property Search No. 物業搜尋編號 151123



至尚生活之境
南天第
壽臣山 ANSALDO



備註[1]

發展項目名稱：南天第I區域：壽臣山及淺水灣I發展項目的街道名稱及門牌號數：壽臣山道西11A號I賣方就發展項目指定的互聯網網站的網址：www.ansaldo.com.hkI本廣告/宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示純屬畫家對有關發展項目之想像。有關相片、圖像、繪圖或素描並非按照比例繪畫及/或可能經過電腦修飾處理。準買家如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說明書。賣方亦建議準買家到有關發展地盤作實地考察，以對該發展地盤、其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。



備註[2]



三幢全新獨立洋房，居高臨下，拱照壽臣山
自然山巒美景環抱下，與朝南風水配合得天衣無縫
洋房實用面積由 4,004 起至 5,132 平方呎

每幢配有私人花園、游泳池、天台、特大獨立車庫及電梯連接各層
可用公司轉讓形式獨立購買；亦可貫通三幢洋房，打造成為家族府邸

Developer 發展商

Joint Sole Agent 聯合獨家代理



東立地產
ORION LAND



領域房地產顧問有限公司 牌照號碼 C-018733

歡迎預約參觀現樓洋房

Louis Wong 黃先生
(E-047022)
☎ 9027 2100

Josephine Yuen 阮小姐
(E-424895)
☎ 6535 9918

Teresa Fung 馮小姐
(E-062803)
☎ 6538 6922

備註[3]

賣方 (Knight Vale Limited, Heather Merit Limited, Sunstone Arch Limited, 賣方) 授權公司: Novel Treasure Venture Limited, 東立投資集團有限公司 (發展項目的認可人士) 聯同 55 名主理人 (以其專業身分擔任發展商、董事或僱員的高級或法團、已開發建築師有限公司) 發展項目的承辦商。 東和建築有限公司 (就發展項目的住宅物業的出售而代表擁有入行事項的建築師事務所，計上打明銀行) 已為發展項目的建築提供貸款或已承諾為該項建築提供融資的認可機構。 中國銀行(香港)有限公司已為發展項目的建築提供貸款的任何其他人。 Novel Treasure Venture Limited 賣方與該等賣方和該等聯同發展商。 以下將發展項目的或期數的資料。 1. 本廣告/宣傳資料內一切資料，均以政府相關部門最後批准之圖則及法律文件為準。賣方保留一切權利，倘若圖則情況需要作出修改及改動，而無須另行通知。 1. 本廣告由領域房地產顧問有限公司經賣方同意發售。本廣告宣傳資料並不構成，亦不得詮釋為賣方就發展項目或其在任何部分作出任何不論明示或暗示之契約、陳述、承諾或保證。 1. 詳情請參閱發展商說明書。 1. 物業編號: 1991 1. 印刷日期: 2023年8月28日

(1) 本相片於2022年7月28日發展項目3幢洋房內拍攝。 (2) 本相片於2022年3月22日發展項目1號洋房內拍攝。 (3) 本相片於2022年7月20日發展項目2號洋房內拍攝。 相片經電腦修飾處理，僅供參考。 相片內顯示的裝置、裝修物料、設備、傢俱、傢具、傢俱及其他物件等，一定在實際交收的單位內或其附近範圍出現，僅供參考，並以買賣合約或交易文件條款為準。 相片及描述所顯示的景觀並不適用於所有發展項目或平房。 各任何之景觀應以。 樓頂及周邊環境均所影響。 賣方保留不時改動建築圖則的權利。 本相片及其所有內容並不得被复制或用作任何商業用途或明示或隱含之合約條款，賣方、承購、傳單或廣告。 (不論是否有關發展商)

SALE 出售

Southside & Peak 南區及山頂

Light and airy apartment in Midlevels West 西半山明亮通風住宅

✧ can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣



3 bed, 2 bath, 2 car parks

Spacious 3-bedroom apartment with an open city view at quiet yet easy access location

寬敞三房單位，享開揚城市景色，地段寧靜方便

Saleable 實用 2,320 s.f.

Sale 售 \$78,000,000

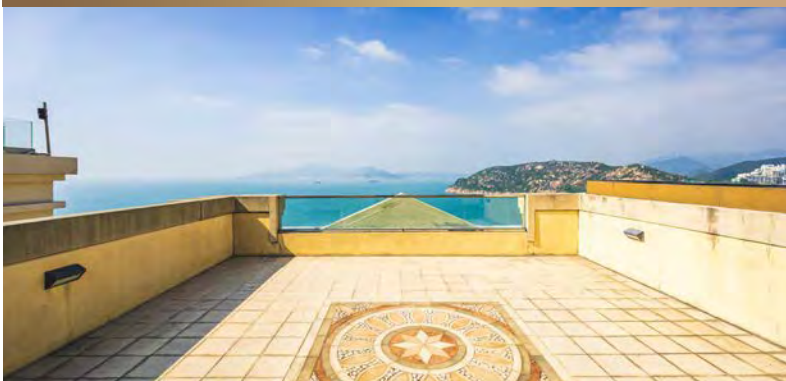
Inquiries 查詢 ☎ 6538 6922 Teresa Fung 馮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 39100



Waterfront house in Stanley 赤柱臨海洋房

✧ can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣



5 bed, 5.5 bath, 255 s.f. garden & 817 s.f. roof, 1 garage (2 cars)

Family townhouse with full clubhouse facilities overlooks breathtaking sea Views

家庭式洋房，連完善會所設施，俯瞰壯麗海景，可租可售

Saleable 實用 3,034 s.f.

Sale 售 \$84,000,000 / \$79,000,000 / Lease 租 \$110,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 9020 1583 Michelle Chung 鍾小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 146970



Rare 3-ensuite apartment in Repulse Bay 淺水灣罕有三套房單位

* can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣

獨家代理
SOLE AGENT



3 ensuite, 3.5 bath, 1 car park

Generous 3-bedroom apartment with full clubhouse facilities in a serene location

淺水灣罕有寬敞三套房單位，連完善會所設施，地段寧靜

Saleable 實用 2,067 s.f.

Sale 售 \$88,000,000 \$80,000,000 (Negotiable)

Inquiries 查詢 ☎ 9027 2100 Louis Wong 黃先生

Property Search No. 物業搜尋編號 84538



Garden townhouse in Stanley 赤柱花園洋房

* can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣



4 bed, 2.5 bath, 1,077 s.f. garden & 628 s.f. roof, 2 car parks

Family 4-bedroom garden townhouse within short walk to Stanley Beach and market

家庭式四房花園洋房，舉步可達到赤柱海灘和市場，可租可售

Saleable 實用 2,364 s.f.

Sale 售 \$88,000,000 / Lease 租 \$128,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 6607 2082 Stephen Chan 陳先生

Property Search No. 物業搜尋編號 69636

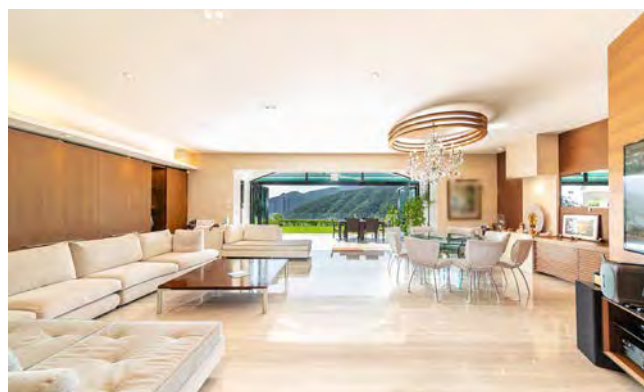




Secret Paradise 隱世殿堂

This classic townhouse with a large garden and exquisite decor, located on the captivating Tai Tam Road, and featuring breathtaking mountain and sea views. It has five bedrooms and four and a half bathrooms, with incredibly beautiful interior decor and a garage that can accommodate two cars, allowing you and your family to fully enjoy the beauty of nature.

Its huge green lawn garden is like a secret paradise where you can plant your favorite plants, create your own private garden, or host parties and events to create your dream home.



擁有偌大花園和精緻裝飾的經典洋房大宅，矗立於引人入勝的大潭道，並享有遼闊壯麗的山海景觀，設有五間睡房和四間半浴室，內部裝飾美輪美奐，並設有一個可停泊兩輛汽車的車庫，讓您和家人可以盡情享受自然之美。

其巨大的綠色草地花園，猶如一片隱世殿堂，可以種植您喜愛的植物，享受園藝之樂，並打造您的私人花園，或者舉辦派對和活動，創造屬於自己夢寐以求的理想之家。



* can be sold via company shares transfer
可以公司轉讓股份形買賣

Nicely decorated sea view house in Tai Tam
大潭優雅裝修洋房

5 bed, 4.5 bath, 907 s.f. garden, 2 car parks

Saleable 實用 3,314 s.f.

Sale 售 ~~\$165,000,000~~ \$148,000,000 / Lease 租 \$200,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 6538 6922 Teresa Fung 馮小姐

Property No. 物業編號 21106



Looking forward to seeing you

我哋等緊你呀!

We are looking for suitable candidates to join us 如果你對以下工作有興趣, 請聯絡我哋

- Experienced luxury property sales/leasing consultants 豪宅部物業顧問
- Sales/Leasing Assistants 豪宅部助理
- Associate Director, Valuation 估價部聯席董事
- Photographers (Part time / Freelance) 攝影師 (兼職 / 自由工作)
- Graphic Designer (Part time / Freelance) 平面設計師 (兼職 / 自由工作)
- Editor / Copywriter (Part time / Freelance) 編輯 / 撰稿員 (兼職 / 自由工作)

Please send your enquiries / resume to the following 詢問、履歷可發送至

✉ recruit@landscape.com | ☎ +852 2152-4810

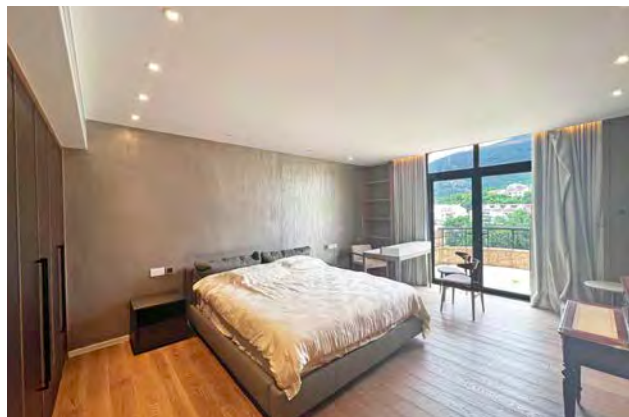
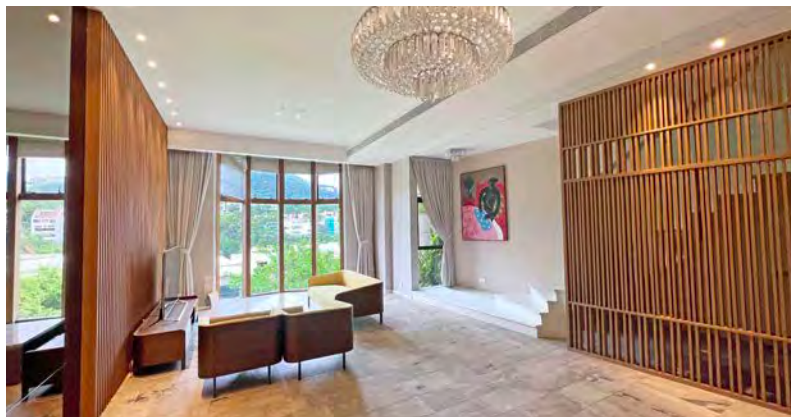
Disclaimer 免責聲明

The personal data collected in the job application will only be used by Landscape Realty Limited, its subsidiaries and/or affiliates (Landscape) internally to assess your suitability to assume the job duties of the position for which you have applied. All personal data will be handled in strict confidence and filed with Human Resources Department. It is the Company policy to retain the personal data of unsuccessful applicants for future recruitment opportunities for a period of maximum six (6) months, otherwise it will be destroyed. Any information or data which you submit through the e-mail or WhatsApp may be exposed to the risk of unauthorised access by third parties. Landscape has instituted security precautions to protect the privacy of data you submit, but cannot guarantee security or confidentiality against all hackers, other attacks or other security failures. Landscape accepts no responsibility and shall not be liable for any loss or damage arising from or related to such unauthorised access. You acknowledge that you have read the above conditions of use and that you accept and agree to be bound thereby upon making your application by e-mail or WhatsApp. If you do not agree to the above terms discussed above, you must not make your application by e-mail or WhatsApp. 對職位申請者所提供的個人資料, 領域房地產顧問有限公司, 其附屬公司及/或聯屬公司 (領域) 只用作處理其求職申請之用途。所有的個人資料將保密處理, 並提交人力資源部。我們將保留六 (6) 個月不成功申請人之個人資料, 期限後將被銷毀。通過電子郵件或WhatsApp提交的任何資料或數據可能會暴露給未經授權的第三方的風險。領域已設立安全措施以保護 台端所呈交之資料, 惟本公司不能保證因為黑客、其他侵襲或安全系統出現故障而衍生的保安或機密問題; 本公司也不負責任何直接、間接、特別情況而導致之任何損失。請閣下確認已閱讀了以上使用條款, 通過電子郵件或WhatsApp發送職位申請者將視為已接納此等條款及條件。不同意此等條款及條件者不用通過電子郵件或WhatsApp發送職位申請。如倘本聲明的英文本與中文本有任何差異的地方, 則以英文本為準。

SALE 出售

Southside & Peak 南區及山頂

Family house in Shouson Hill 壽臣山家庭式洋房



4 bed, 3.5 bath, 144 s.f. terrace, 393 s.f. garden, 608 s.f. roof, 2 car parks

Nicely renovated house with lofty ceilings and ample outdoor space in a prestigious location

雅致裝修洋房，享高樓底，連充足戶外空間，地段尊貴顯赫

Saleable 實用 2,940 s.f.

Sale 售 \$160,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 9021 1270 Annie Lee 李小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 161931



Rare sea view house in Chung Hom Kok 春坎角罕有海景洋房

* can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣



3 bed, 3 bath, 196 s.f. terrace, 1,083 s.f. garden, 609 s.f. roof, 2 car parks

Highly sought after 3-ensuite sea view house with private lift in an idyllic location

受歡迎三套房海景洋房，連私家升降機，地段寧靜清幽

Saleable 實用 2,542 s.f.

Sale 售 \$198,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 9021 1270 Annie Lee 李小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 193307



Family apartment in Repulse Bay
淺水灣家庭式住宅



4 bed, 2.5 bath, 1 car park

Sea view 4-bedroom apartment with comprehensive clubhouse facilities in tranquil location

海景四房單位，連完善會所設施，地段寧謐，可租可售

Saleable 實用 1,962 s.f.

Sale 售 \$115,000,000 / Lease 租 \$118,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 6607 2082 Stephen Chan 陳先生

Property Search No. 物業搜尋編號 156765



Newly renovated duplex in Repulse Bay
淺水灣全新裝修複式單位

* can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣



3 bed, 3.5 bath, 2 car parks

Exquisite 3-bedroom duplex with tasteful furnishings and full clubhouse facilities boasts lush verdant mountain views

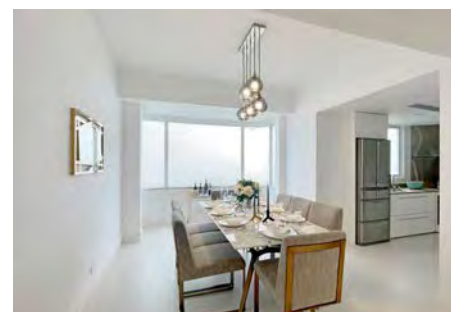
豪華三房複式單位，家具雅致，設完善會所設施，坐擁美景如畫的翠綠山景

Saleable 實用 3,244 s.f.

Sale 售 \$120,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 9020 1583 Michelle Chung 鍾小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 174904





State of Grace 優雅大度

A prime address in one of Hong Kong Island's most desirable locations is only half the appeal of this unique four-bedroom duplex flat. Offering sweeping views of Repulse Bay beach and the sea beyond, its 2,893 s.f. interior is a blank canvas of practical, tasteful space – the stuff of which truly impressive homes are made.

Extensive glazing, light wood flooring and elegant architecture give the living room an airy feel, natural lighted during daytime. A usefully sized balcony beckons one closer to the outstanding views. An adjoining semi-enclosed space lends itself to use as a home office or study, while a modern kitchen and separate dining room complete the main floor.

Upstairs, each of the four bedrooms – three with ensembles – is unusually spacious and offers ample closet and storage space. Further amenities such as maid's and utility rooms and a choice of two parking spaces finish a picture of gracious living.

單是位處港島區的優越地段，亦不足以形容這複式特色豪宅的魅力。這擁有四間睡房的複式單位飽覽淺水灣沙灘及遠處海濱的無盡景觀，高達 2,893 平方呎的寬敞空間，能夠配合各類型的品味設計，如空白畫布般，供屋主隨意描繪自己的理想生活藍圖。

大量玻璃、淺木地板以及優雅的建築空間，均為客廳帶來大量奢侈的自然光，為整體空間營造出舒適通風的環境。實用美觀的露台，呼喚人走近欣賞無與倫比的景致，客廳旁的半開放式空間方便用作居家辦公室或書房，毗鄰則是現代化廚房和獨立飯廳。

上層提供四間睡房，每間房間均擁有大量衣櫃及儲物空間，其中三間更是空間充足的套房。加上多用途房、傭人房及兩個車位，共同建構出優越生活的理想典範。



Unique sea view duplex in Repulse Bay

淺水灣獨特海景複式

4 bed, 3.5 bath, 2 car parks

Saleable 實用 2,893 s.f.

Sale 售 \$118,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6538 6922 Teresa Fung 馮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 4961





Multi-faceted Interior Design

*tell us your limitations,
we'll prove they don't exist....*

@ jcvision@biznetvigator.com

☎ 2524 9988 ☎ 9136 0403

🌐 www.jcvisionhk.com



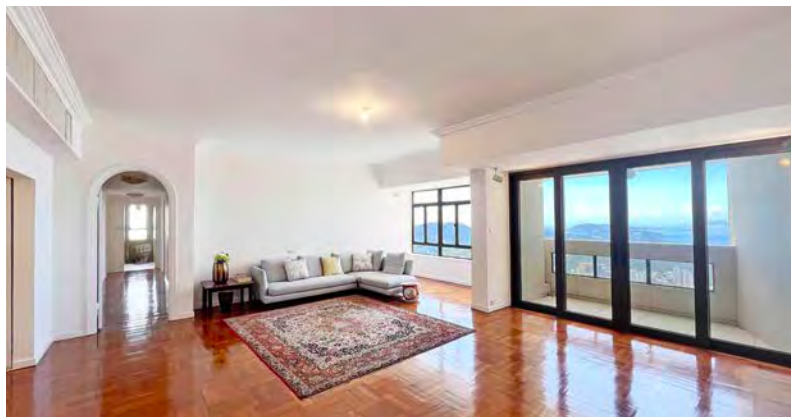
yu yuet lai Building, 43-55 wyndham street, central



SALE 出售

Southside & Peak 南區及山頂

Prestigious apartment at The Peak 山頂尊貴顯赫單位



3 bed, 3 bath, 1 car park

Large and practical apartment with swimming pool facilities overlooks a breathtaking Southside sea view

偌大實用住宅，連游泳池設施，俯瞰遼闊南區海景，可租可售

Saleable 實用 2,836 s.f.

Sale 售 \$125,000,000 / Lease 租 \$128,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 9021 1270 Annie Lee 李小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 1416



Exquisite house at The Peak 山頂豪華洋房



3 bed, 2.5 bath, 428 s.f. garden, 1 garage (2 cars)

Rare garden colonial house with comprehensive clubhouse facilities in a serene location

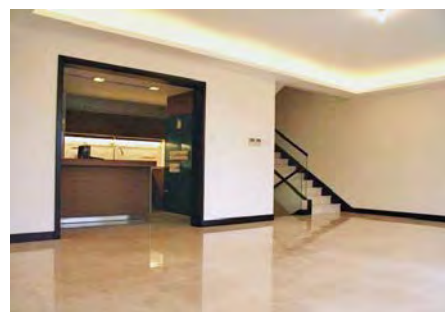
罕罕花園洋房，連完善會所設施，地段寧靜怡人

Saleable 實用 2,903 s.f.

Sale 售 \$180,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 9027 2100 Louis Wong 黃先生

Property Search No. 物業搜尋編號 4238





Highrise and Shine 高峰活力

The city and all its dazzling possibilities lie before you in this superbly designed four-bedroom Mid-levels Central flat. Fronted by a long balcony, its extensively glazed façade allows in plenty of natural light whilst offering far-reaching views over Central District and Victoria Harbour beyond.

Complementing the views and natural light, the combined living-dining area features a neutral colour palette, with honey-hued wood flooring and wall panels adding a touch of warmth and texture. The contemporary cool decor theme continues into the bedrooms, all ensuite, and the fully equipped, highly useable kitchen. Storage spaces are seamlessly integrated into many of the rooms, making it easy to maintain the flat's flowing, uncluttered character.

Within its 2,580 s.f. saleable area, the flat also includes maid's and utility rooms. The building also offers covered car parking, a final touch in a truly 'turn-key' entry to modern Mid-Levels style living.

在這設計感非凡的中半山四房單位，香港國際都會的活力和可能性均盡收眼前。位處單位前方的長型露台配合玻璃外牆設計，令單位擁有充沛的自然光，同時可遠瞰中環區及維港兩岸的壯麗景致。

為了襯托窗外的無敵景觀和大量自然光，室內採中性色調設計，木地板和牆板均是淺淡的蜜糖色，增添空間的暖意和質感。這份當代理性的裝潢風格亦延伸至全部四間套房，以及設備齊全的廚房。所有房間均擁有周全的儲物空間，輕易締造整齊流暢的居家個性。

實用面積達 2,580 平方呎，單位亦備有傭人房和多用途房。屋苑亦設有有蓋停車場，助你無縫銜接中半山的現代奢華生活。



Midlevels Central Apartment with Victoria Harbour View
中半山維港景住宅

4 bed, 4 bath, 1 car park

Saleable 實用 2,580 s.f.

Sale 售 \$110,000,000

Inquiries 查詢 6607 2082 Stephen Chan 陳先生

Property Search No. 物業搜尋編號 32718



SALE 出售

Southside & Peak 南區及山頂

Nicely designed townhouse in Deep Water Bay 深水灣優雅裝修洋房



4 bed, 3.5 bath, private roof, 1 garage (for 3-4 cars)

Spacious 4-bedroom house with meticulous design and an unrivalled green view

深水灣寬敞四房大宅，享精美裝修及優美翠綠景色

Saleable 實用 3,200 s.f.

Sale 售 \$198,000,000

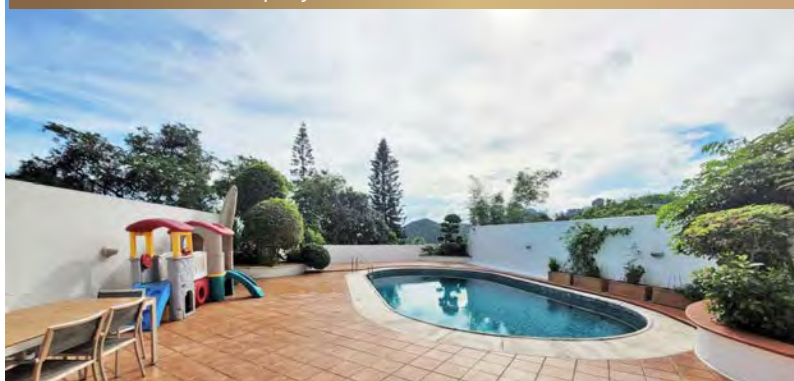
Inquiries 查詢 ☎ 9020 1583 Michelle Chung 鍾小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 41879



Exquisite house in Repulse Bay 淺水灣優雅洋房別墅

✦ can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣



4 bed, 3.5 bath, 2 car parks

Exceptional house with lofty ceilings and ample alfresco space enjoys fantastic sea and mountain views

非凡洋房別墅，樓底高，享充足戶外空間，享迷人海景及山景

Saleable 實用 3,855 s.f.

Sale 售 \$350,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6607 2082 Stephen Chan 陳先生

Property Search No. 物業搜尋編號 14935



Modern luxurious townhouse in Shouson Hill
壽臣山時尚豪華洋房



5 bed, 5 bath, 919 s.f. terrace, 2,733 s.f. garden & 889 s.f. roof, 4 car parks

Nicely designed house with a private lift and a private huge garden in move in condition

雅致裝修洋房，裝修簇新，連私家升降機及罕有大花園

Saleable 實用 4,240 s.f.

Sale 售 \$498,000,000 \$390,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6535 9918 Josephine Yuen 阮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 179392



Exceptional sea view house in Shouson Hill
壽臣山海景奢華洋房

✳ can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣



4 bed, 2 bath, 355 s.f. terrace, 96 s.f. garden, 561 s.f. roof, 2 car parks

Highly sought after 4-bedroom house with an ample alfresco space enjoys a stunning sea view

受歡迎四房洋房，享充足戶外空間，坐擁壯麗海景

Saleable 實用 3,474 s.f.

Sale 售 \$330,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6535 9918 Josephine Yuen 阮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 30463



SALE 出售

Southside & Peak 南區及山頂

Rare single lot in Midlevels Central 中半山罕有獨立屋地



4 bed, 1 study, 4 bath, 7,000 s.f. garden & 2,500 s.f. roof

One of a kind modern renovated single house with lofty ceilings on fringe of CBD

別具一格獨立屋，簡約裝修，樓底高，鄰近市中心

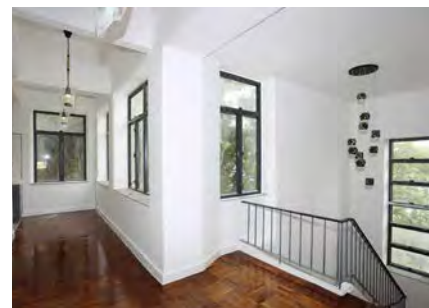
Site Area 地盤面積 10,378 s.f.

Saleable 實用 5,138 s.f.

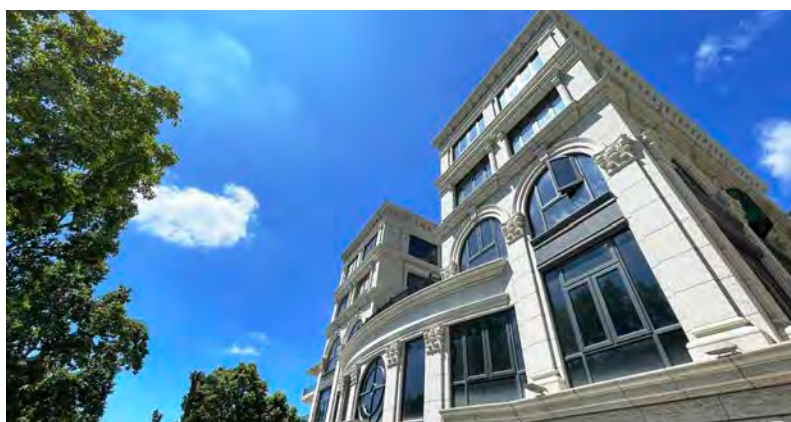
Sale 售 \$600,000,000 \$480,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6535 9918 Josephine Yuen 阮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 45695



Generous single house in Repulse Bay 淺水灣巨型獨立屋



8 bed, 11 bath, 2,621 s.f. terrace, 4,265 s.f. garden, 1,141 s.f. roof & 1,108 s.f. yard, 1 garage

Enormous 8-bedroom single house with an outstanding interior design and lofty ceilings

overlooks magnificent views of Repulse Bay, can park 10 cars

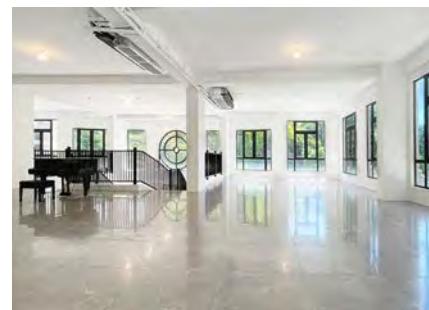
巨型八套房大宅，室內擁有別出心裁的設計和極高樓底，盡顯氣派，眺望淺水灣壯麗景色，可泊十車

Saleable 實用 18,274 s.f. (Approx.)

Sale 售 Open Offer

Inquiries 查詢 ☎ 6535 9918 Josephine Yuen 阮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 186097



Superb house in Deep Water Bay 深水灣恢宏洋房大宅

✧ can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣



4 bed, 5.5 bath, 2,306 s.f. garden, 2 car parks

Extraordinary detached house with a spectacular view over Deep Water Bay

尊貴顯赫洋房，坐享深水灣優美景色

Saleable 實用 5,277 s.f.

Sale 售 \$980,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 9027 2100 Louis Wong 黃先生

Property Search No. 物業搜尋編號 122816



Rare massive garden house at The Peak 罕有山頂特大花園別墅

✧ can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣



4 bed, 4.5 bath, 4,464 s.f. garden, 1 garage

Superb house with private pool and garden enjoys a stunning Southside sea view

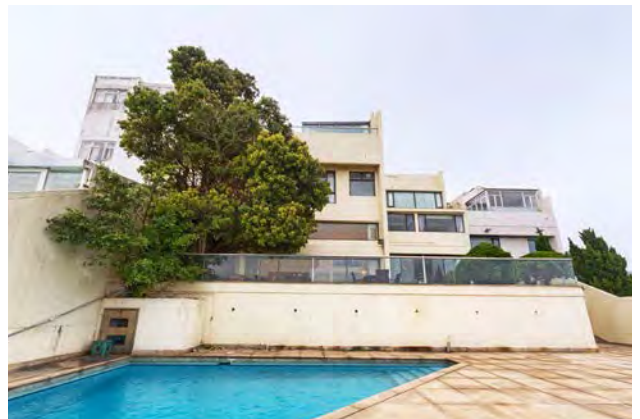
山頂奢華大屋，連私家游泳池及花園，眺望優美南區海景

Saleable 實用 3,425 s.f.

Sale 售 Open Offer

Inquiries 查詢 ☎ 6538 6922 Teresa Fung 馮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 5624



SALE 出售

Southside & Peak 南區及山頂

Exceptional detached house in Shouson Hill 壽臣山恢宏洋房



Rare and unique detached house with a private garden in a serene location
罕有獨特洋房，連私家花園，地段寧靜怡人

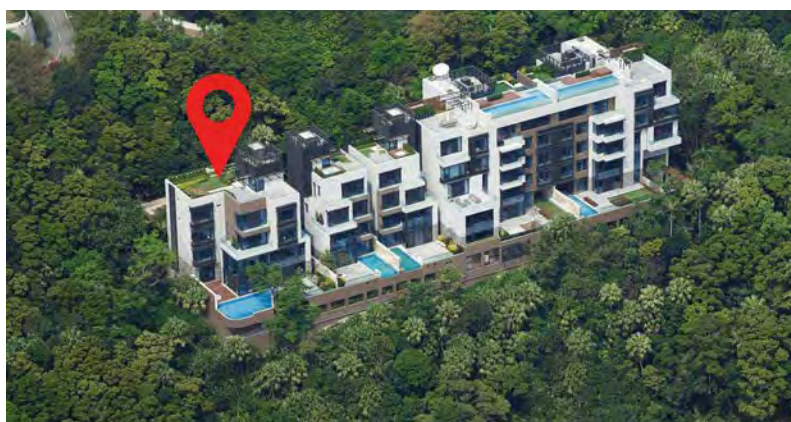
Saleable 實用 3,207 s.f.

Sale 售 \$250,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 9027 2100 Louis Wong 黃先生

Property No. 物業編號 8784

Enormous house at The Peak 山頂巨型洋房



12 bed, 12 bath, 2,737 s.f. garden & 2,680 s.f. roof, 1 garage (4-6 cars)

Rare enormous house with a plenty of outdoor living space (including a private swimming pool) and lift enjoys spectacular views
艷麗絕倫巨型洋房，享充裕的戶外生活空間，連私家游泳池及升降機，眺望無敵海景

Saleable 實用 12,098 s.f.

Sale 售 Price on application 面議 /Lease 租 Subject to offer

Inquiries 查詢 ☎ 9027 2100 Louis Wong 黃先生

☎ 6535 9918 Josephine Yuen 阮小姐

Property No. 物業編號 160077



Rare and prestigious apartment in Midlevels East
東半山尊貴矜罕住宅



4 bed, 3 bath, 2 car parks

Spacious 4-bedroom apartment with a practical layout and lush green views
寬敞四房住宅，間隔實用，享怡人翠綠景色

Saleable 實用 2,547 s.f.

Sale 售 ~~\$90,000,000~~ \$85,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6535 9918 Josephine Yuen 阮小姐

Property No. 物業編號 38326

Rare single house in Midlevels East
東半山罕有獨立屋



8 bed, 6 bath, 6 car parks

Brand new 8-bedroom single house with lofty ceilings and a private lift in a tranquil neighbourhood
全新八房獨立屋，享高樓底及私家升降機，地段寧靜

Saleable 實用 8,909 s.f.

Sale 售 \$550,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6535 9918 Josephine Yuen 阮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 208374





Breathtaking Vista 非凡勝景

This exceptional high floor duplex apartment is meticulously designed, featuring three bedrooms, each with its own en-suite bathroom, a dining room, a family room, a study, a maid's room, and a utility room. The kitchen is fully equipped and well-organized, and the apartment comes with two covered parking spaces. With a practical area of 3,155 s.f., the interior design is exquisite and delicate, providing ample space for entertainment and relaxation.

The most outstanding feature of this property is undoubtedly its private terrace, spanning 309 s.f., offering breathtaking views of Victoria Harbour and the city skyline. The property also boasts world-class club facilities and is conveniently located near the Mid-Levels Escalator, making it an unparalleled choice for a luxurious lifestyle.

這複式住宅位於高層，佈局精美，包括三間睡房，全部都是套房；客飯廳、家庭廳、書房、傭人房和多用途房，廚房及浴室配備亦一應俱全，條理分明，連兩個有蓋車位。單位實用面積為 3,155 平方呎，室內設計精巧細膩，同時為住客提供了充足的娛樂空間放鬆身心。

物業尤以其私人平台最為出眾，廣達 309 平方呎，坐擁令人驚艷的維多利亞港和城市天際線景色。物業亦配備頂級會所設施，鄰近中環半山自動扶手電梯，盡顯無與倫比的奢華便利生活。

Superb designer duplex unit in Midlevels West
西半山匠心獨運複式住宅

3 bed, 1 study, 3.5 bath, 309 s.f. terrace, 2 car parks

Saleable 實用 3,155 s.f.

Sale 售 \$220,000,000 Open offer

Inquiries 查詢 9027 2100 Louis Wong 黃先生

6607 2082 Stephen Chan 陳先生

Property Search No. 物業搜尋編號 45827



3-bedroom apartment in Midlevels West 西半山三房單位



3 bed, 2 bath

Practical 3-bedroom apartment with full clubhouse facilities close to Central-Mid-Levels Escalators

實用三房單位，連完善會所設施，鄰近中環半山行人扶手電梯，交通便利

Saleable 實用 691 s.f.

Sale 售 \$14,300,000

Inquiries 查詢 ☎ 9020 1583 Michelle Chung 鍾小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 121565



Designer decorated apartment in Midlevels Central 中半山設計師優雅裝修單位

* can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣



3 bed, 2 bath, 1 car park

Contemporary 3-bedroom apartment with a fantastic view of the city

當代時尚三房單位，遠眺城市璀璨景色

Saleable 實用 1,539 s.f.

Sale 售 \$63,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 9021 1270 Annie Lee 李小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 124234



SALE 出售

Midlevels Central & West 中半山及西半山

Harbour view duplex apartment in Midlevels Central 中半山維港景複式住宅

* can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣



3 bed, 1 study, 3.5 bath, 1 car park

One of a kind duplex unit with full clubhouse facilities enjoys a sublime view of Victoria Harbour

獨樹一幟複式單位，享完善會所設施，維港美景一覽無遺

Saleable 實用 3,013 s.f.

Sale 售 \$200,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6607 2082 Stephen Chan 陳先生

Property Search No. 物業搜尋編號 506



Victoria Harbour view combined unit in Midlevels Central 中半山維港景相連單位



4 bed, 3 bath

Extravagant modern apartment with marvellous harbour and metropolitan views

奢華時尚住宅，維港城市景色盡收眼底

Saleable 實用 3,738 s.f.

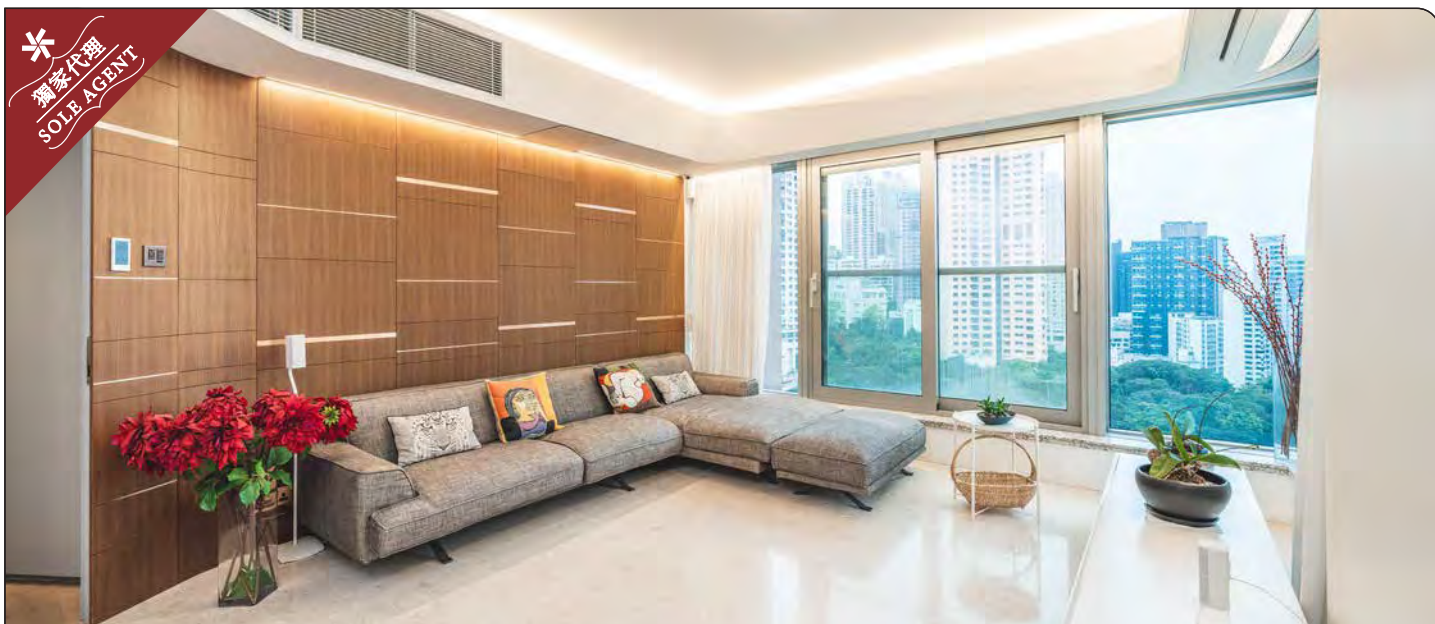
Sale 售 Open Offer

Inquiries 查詢 ☎ 9027 2100 Louis Wong 黃先生

Property Search No. 物業搜尋編號 115395



* 獨家代理
SOLE AGENT



A Modern Gem 現代瑰寶

Indulge in the epitome of luxury living with this stylish and modern apartment, showcasing breathtaking city views and tasteful decor that exudes sophistication.

The apartment's layout is thoughtfully designed to emphasize both comfort and elegance, with the combined living and dining areas creating an expansive and airy living space that is ideal for entertaining guests or relaxing after a long day. Featuring three bedrooms, including two ensembles, and three bathrooms, this apartment is a testament to refined living and opulence.

The apartment also comes with a maid's room and one covered car park. As it is walking distance to Central and Admiralty, you will have easy access to the best shopping, dining, and entertainment options that Hong Kong has to offer.



讓這當代時尚住宅帶您體驗極致奢華生活的巔峰。這住宅遠眺美不勝收的城市美景，室內精緻的裝修散發高雅品味。

居室的佈局設計兼顧舒適和優雅，相連的客飯廳打造出寬敞通風的生活空間，既適合招待客人，又是漫長工作一天之後放鬆身心的理想位置。此外，單位提供三間睡房（包括兩間套房）和三間浴室，處處展現極致的品味和高雅風範。

單位附帶一間傭人房和一個有蓋車位。此外，由物業步行即可到達中環和金鐘，讓您輕鬆享受香港最佳的購物、美食和娛樂選擇。

* can be sold via company shares transfer
可以公司轉讓股份形式買賣

Meticulous designed apartment in Midlevels Central
中半山精美裝修單位

3 bed, 3 bath, 1 car park

Saleable 實用 1,452 s.f.

Sale 售 ~~\$70,000,000~~ \$68,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 9021 1270 Annie Lee 李小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 157949

Welcome for any reasonable offer
歡迎合理還價





A full expression of charm and grace 100% 全新魅力佈局

Mid-Levels West is one of the most sought-after residential areas in Hong Kong. Located on Robinson Road, this apartment has been renovated completely and boasts an unforgettable yet meticulously designed interior with furnished.

The apartment spans 1,705 s.f. (saleable area) and boasts three bedrooms (including two ensembles), three bathrooms, a combined living and dining room, a maid's room, a utility room, and a covered car park. This residence includes a wide range of meticulously chosen brand new furniture and residents can enjoy a comfortable living experience while enjoying beautiful city views. Suitable for moving in immediately, this apartment is an ideal choice for homebuyers looking for a tastefully renovated residence.

Residents can easily head to the Central-Mid-Levels Escalator to reach Central and other major business areas. Schools, hospitals and grocery shopping are all in close proximity with ample public transport available to most areas in the city.

Midlevels West — Fully renovated & brand new interior
西半山全新裝修住宅

3 bed, 3 bath, 1 car park

Saleable 實用 1,705 s.f.

Sale 售 : \$53,000,000 Upon Application 歡迎查詢

Inquiries 查詢 9027 2100 Louis Wong 黃先生

6535 2866 Mr. Lai 黎先生

Property Search No. 物業搜尋編號 185043



港島半山是本港其中一個最受歡迎的高尚住宅區。此單位位於羅便臣道，全屋最近全新裝修，呈現令人忘懷的新穎雅致裝修。

單位實用面積達 1,705 平方呎，提供三間睡房，其中兩間為套房。另有三間浴室、相連的客飯廳、家傭房、多用途房及有蓋車位。此單位已完成全屋的簇新裝修，並配備了精心挑選配置的家具，住戶既可以享受室內的舒適怡人，同時可欣賞繁華的都市美景，單位可即時入住，適合有意購入華麗而高尚單位的人士。

住戶可使用中環至半山自動扶梯系統，步行前往中環及港島核心的商業中心區都十分方便。如要前往學校、醫院及購買生活所需，單位附近亦應有盡有，同時附近有多項公共交通前往各區。



General Valuations

We carry out property valuations for diversified purposes including IPO, annual audit, mergers and acquisitions, insurance, immigration, disposal, rating / stamp duty appeal and tax computations.

一般估值

我們會受託提供估值報告作公司上市、審計賬目、收購合併、保險、海外移民、資產出售、差餉或印花稅上訴及其他稅務用途。



Expert Witness and Dispute Resolution

We provide independent professional valuation advice and full narrative reports to solicitors and other clients in relation to property disputes, and can also act as an expert witness upon request.

專家證人和爭端調解

當物業價值遇上爭議時，我們向律師和客戶提供獨立專業估值建議和完整詳盡的報告，並在需要時在法庭充當專家證人。

Resumption Compensation

The government and URA acquire private land for public purposes. We are well-versed with resumption-related ordinances, subsequent procedure and assessment of claim. We can assist you in quantifying losses and carrying out negotiations with the Government and URA.

收地損失評估

政府及市區重建局不時根據相關條例收回私人土地作公共用途。我們熟悉該等條例，收地程序及補償評估工作，能協助客戶計算損失並代表客戶進行談判。

Railway Works Disturbance Claim

Retail shop operators suffer from disturbance and business loss due to railways works. The complexity of relevant compensation ordinances is often beyond the understanding of a layman. We can help unravel the perplexity of such issues.

滋擾補償評估

零售及飲食業往往因鐵路工程受到滋擾並引致生意損失。相關補償條例複雜繁瑣，一般人不易理解。我們熟悉法定評估工作，深刻瞭解受影響行業，協助客戶拆解難題。

Compulsory Sale for Redevelopment

Under ordinance Cap.545, developers can apply to the Lands Tribunal for an order for sale of a lot when they have successfully acquired sufficient undivided shares of the lot. We can represent you to handle negotiations with developers more effectively and act as your expert witness if the case is eventually referred to the Lands Tribunal for determination.

強制售賣

根據香港法例第545章，若發展商成功收購土地上足夠的業權，便可向土地審裁處申請強制拍賣該土地。我們能代表小業主更有效地跟發展商商討收購價。若案件最終需提交土地審裁處裁決，我們亦可充當專家證人。

Development Consultancy

We have diverse and extensive experience in providing professional planning advice ranging from S.16 Planning Application, Lease Modification, Temporary Waiver etc

土地發展顧問

我們有多元化的經驗幫助客戶進行城市規劃第16條申請，更改土地契約，申請土地短期豁免書等。

Inquiries: **Cliff Lau 劉先生** (MRICS)

查詢: 2152 4868
cliff.lau@landscape.com

Jack Chan 陳先生 (MHKIS, MRICS, MCIREA)
2152 4812
jack.chan@landscape.com

SALE 出售

Midlevels East & Happy Valley 東半山及跑馬地

Rare high floor unit in Jardine's Lookout 渣甸山罕有高層單位



3 bed, 2 bath, 1 car park

Beautifully renovated modern 3-bedroom apartment with abundant natural light and greenery views

精緻時尚三房住宅，自然光充足，享翠綠景色

Saleable 實用 871 s.f.

Sale 售 \$24,800,000 \$23,800,000

Inquiries 查詢 ☎ 6538 6922 Teresa Fung 馮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 42756



Victoria Harbour view apartment on Stubbs Road 司徒拔道維港景住宅



4 bed, 3.5 bath, 2 car parks

Tastefully designed apartment overlooking 270 degree unblocked panoramic view of Victoria Harbour on Stubbs Road. Master ensuite bedroom includes a large walk-in closet. Easy access to 2 covered car parks.

設計師裝修品味時尚住宅，270度無遮擋維港海景盡收眼底，主人睡房連偌大衣帽間，連兩個有蓋車位

Saleable 實用 2,377 s.f.

Sale 售 \$150,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 9021 1270 Annie Lee 李小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 38170



**Rare 3-ensuite apartment in Midlevels East
東半山罕有三套房住宅**

✧ can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣



3 bed, 1 study, 3.5 bath, 2 car parks

Cozy 3-ensuite apartment with a practical layout enjoys a fantastic city view

舒適三套房住宅，間隔實用，坐擁城市迷人景色

Saleable 實用 2,471 s.f.

Sale 售 \$79,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 9020 1583 Michelle Chung 鍾小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 120377



**Enormous single house in Jardine's Lookout
渣甸山巨型獨立洋房**



One of a kind single house with a private garden in an exclusive location

別具一格獨立洋房，連私家花園，地段尊貴顯赫

Site Area over 地盤面積超過 13,000 s.f.

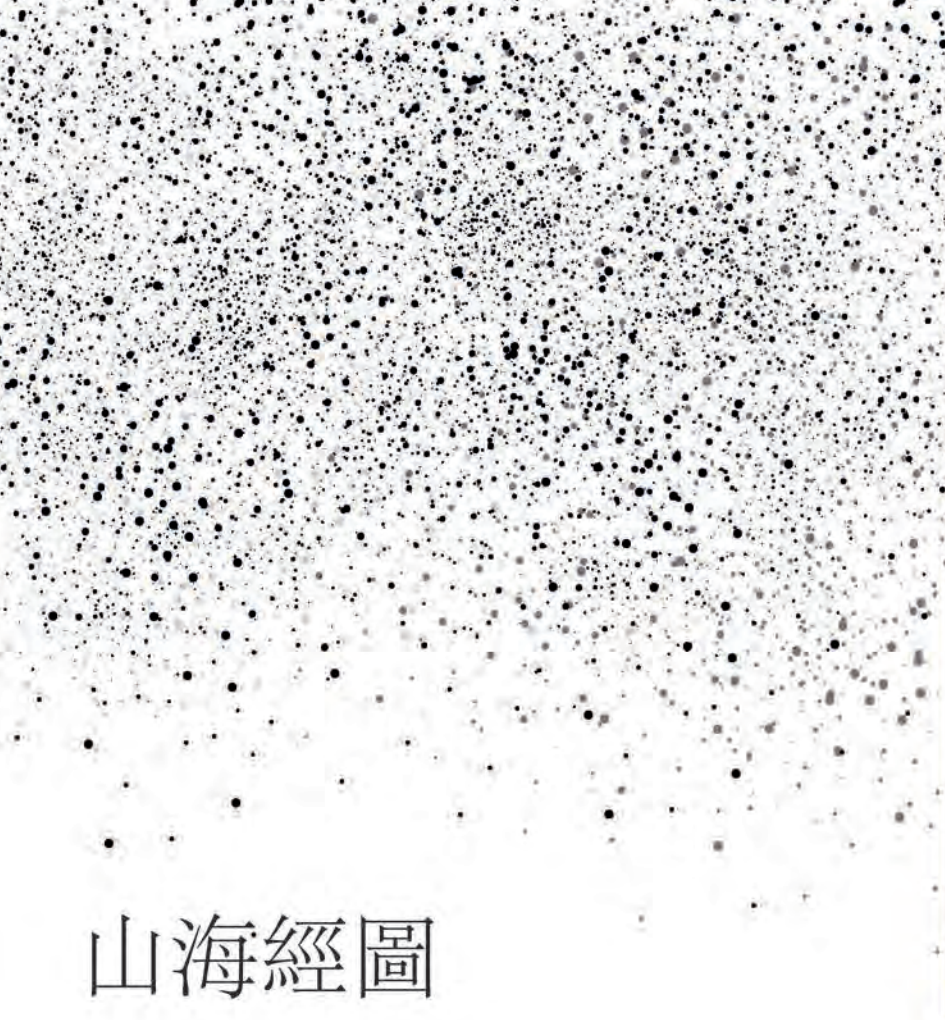
Re-development Area over 可重建面積超過 7,800 s.f.

Sale 售 Open Offer

Inquiries 查詢 ☎ 9027 2100 Louis Wong 黃先生

Property No. 物業編號 3532





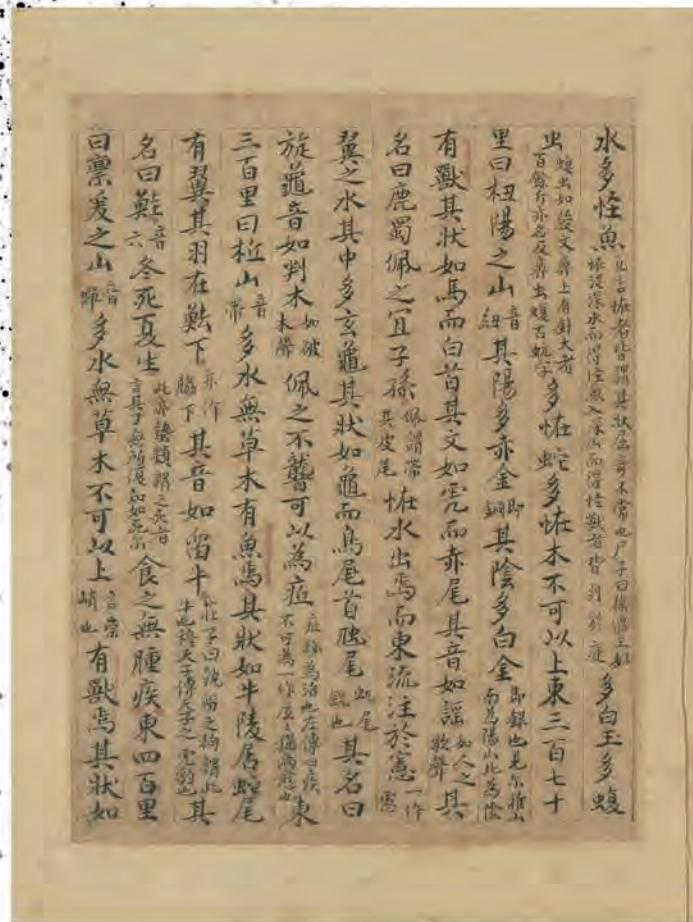
山海經圖

文：江濤

上文提到，地質學家從各地的冰核分析（Ice Core Analysis）中得知，第四紀曾出現過四次冰河時期，而我們現在身處的是約一萬二千年至今的第四個「間冰期」，即是冰期與冰期之間的宜溫期。

每一個間冰期，也曾出現過不同的高度文明。在我們這個間冰期或之前，地球就曾出現過不少匪夷所思的生物，並一一被記錄在《山海經》之中。此經由於記錄年代非常久遠時的地球狀況，所以一直被蒙上了很多層的神秘面紗。因此，我們需要用六何法來介紹這本經典，以釋迷團。

六何法的「何人」（Who）、「何時」（When）及「何地」（Where），可有助我們了解某事物的背景，至於「何事」（What）、「何故」（Why）及「如何」（How），則可讓我們分析理解每一件事。《山海經》成書於戰國時期至漢代，與《易經》、《黃帝內經》並稱為上古三大奇書。《山海經》是一本有關地球於上古時代的探勘記錄，合共十八卷，分「山經」五卷，「海經」八卷，「大荒經」四卷，及「海內經」一卷，都是已佚失的「山海圖」之文字描述。這部奇書包含了神話、地理、動物、植物、礦物、巫術、宗教、古史、醫藥、民俗、民族等各方面內容。坊間現存最古老的相關圖本，都是由明朝胡文煥及蔣應鑄所繪製的。不過，就算沒有山海圖，其文本已非常引人入勝，因為《山海經》最少記錄了 277 種古怪生物的形貌聲音，甚至乎在九洲之中 447 座山（另一計法為 550 座山）所蘊藏的植物類別與礦物存量。



古山海圖雖已佚失，但既然有《山海經》在手，要重新繪製也不困難，因為此經的編撰者匠心獨運，早把山海圖的山川方位融入文本之中。有一點必須留意的是，現代地圖的「上北下南」方位指標，乃麥哲倫（Magellan, 1480-1521）於 1569 年繪製世界地圖時所定的。中國古代的地圖，最早是按「上南下北」繪製的，因為在方位觀中一直是以「南方為尊」。明乎此，我們可以按東南西北中五卷「山經」，先把《中山經》居中，然後把《北山經》放下方，《南山經》放上方，《東山經》放左方，及《西山經》放右方。隨之，我們便可把八卷「海經」的名稱，先按內外，後按方位，放在山經的所屬方位位置，及把《海內經》與《中山經》並列。最後，四卷「大荒經」亦可按其方位，各放在四卷「海外經」的相同方位之外。如是者，整張山海圖的輪廓便已出來。我們只要再按各經所述的具體位置及座距把那數百座山標示，新的山海圖便可宣告完成。

《山海經》文本全文三萬多字，對不少事物都有十分具體的描述，令不少學者可以發揮所長，如歷史地理學者兼中國科學院院士譚其驤找到「山經」中 140 座山的現今具體位置、華中師範大學的龔勝生教授亦從經文中找到 124 種藥物及其所治療的三十多種疾病、中國科技史專家呂子方教授認為《大荒東經》及《大荒西經》所分別記錄的日出日落山標乃古代計時及農耕技術的重要線索、德國漢學研究專家 Dorofeeva-Lichtmann 亦從經文中找出當年堪探者的具體路線、另一位研究道家的德國學者 Gesterkamp 更認為這是古中國各國向當年帝

南山經第一

郭氏傳

南山經之首曰鵠山其首曰招搖之山臨于西海之上在山之南

西頭者多桂桂實似枇杷長二尺餘實數寸味辛白花聚生山多金玉有草

焉其狀如韭而青花其名曰祝餘或作柱茶食之不飢有木焉

其狀如穀而黑理穀猶也皮其華四照言有光采也若水華赤其

名曰迷穀佩之不迷有獸焉其狀如禺而白耳禺似猴而大赤

中多有說之者不此物名易作牛子圖亦作牛形或作搜皆失之昌音通伏行人走其名生食之善

走生食之善走亦此類是亦唐易林麗鷹之水出焉鷹音九而西流注于海其

中多育沛詳未佩之無疵一作疾出焉東三百里曰堂庭之山

多榘木榘名連其子似多水玉水玉今水精也相如上林賦

之所謂見列仙傳多黃金東三百八十里曰稷翼之山其中多怪

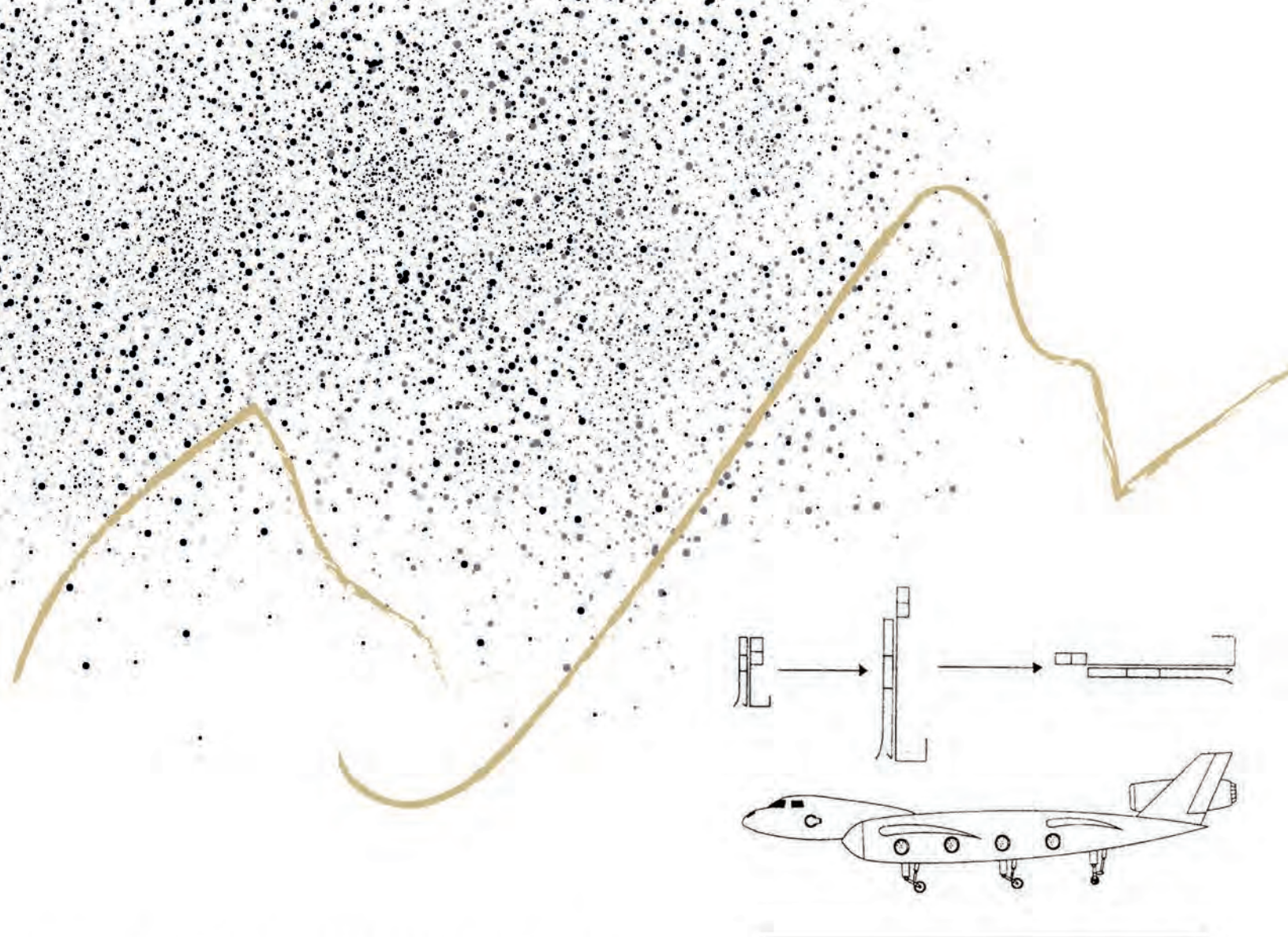
元代曹善手抄《山海經》南山經中，可見到「堂庭山」中多水玉和多黃金；「稷翼山」中多怪水及多怪魚多蜺蛇，並註明「不可以上」；「抵山」之中有一種牛身蛇尾和有翼的怪魚，名為「鯪」，「冬死而夏生，食之無腫疾」。

王進貢的路線。由此可見，《山海經》絕對是記錄人類文明發展的一個重要資料庫，堪稱古代的《國家地理雜誌》（National Geographic）。

當我們從現代的學術角度去了解此經的嚴謹性和科學性之後，便可知其背後必定涉及到一個擁有高度文明的社會組織來主導。按西漢末年學者劉秀的《上山海經表》所載，《山海經》出自「唐虞之際」，即上古時期中原部落聯盟首領唐堯和虞舜的盛世。由於大禹要治理洪水，所以率領其首席助手伯益及其隊伍至九州各處「驅禽獸、命山川、類草木、別水土」，記錄「珍寶奇物異方之所生，水土草木禽獸昆蟲麟鳳之所止，禎祥之所應，及四海之外，絕域之國，殊類之人。」可想而知，那是一個由各方統籌及執行的龐大的救世利民工程，而此經便是此艱辛工程的完整記錄。可惜的是，由於唐虞之際太過久遠，加上《山海經》中有很多罕見或絕種的生物，令不少人也粗疏地把它歸類為神話。更有甚者，近年有越來越多不學無術之人會把當時的「高度文明」上網上线地說為「高度科技文明」，繼而穿鑿附會地說成「外星科技文明」，稱地球是外星生物的「生物基因科技實驗室」云云，實在荒謬之至。外星生物雖然存在，但若把地球的古文明發展都無理歸功於外星文明的話，那簡直就是侮辱了先賢的智慧和他們對人類文明發展之貢獻。

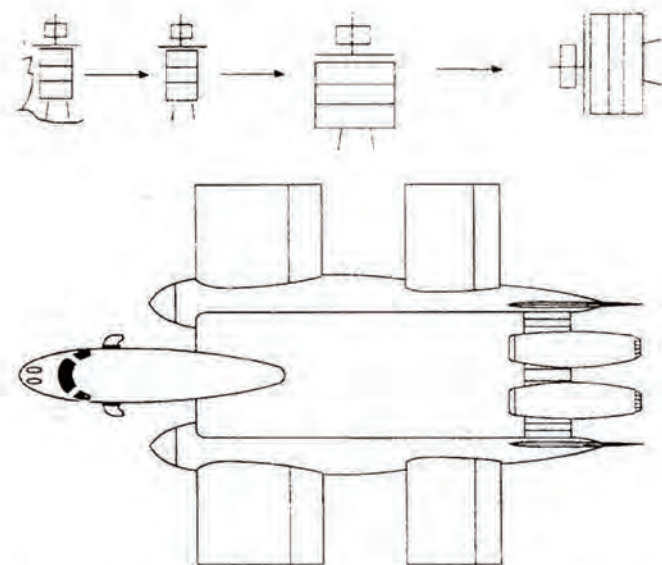


明代趙植吾所編的《萬書萃錦》第七卷中，亦記載了在《山海經》的《海外北經》卷中出現過的「無腹國」及「聾耳國」人形生物。



於1999年，有一位馬來西亞籍華人，可能受九十年代美國科幻電視劇 "X-Files" 影響得太深，兼且對中國古文認識不深，便出了一本有關《山海經》的「破譯」著作，無上限地發揮其想像力。例如：在《中山經》中，那位丁姓作者會把大禹的一句：「封於太山，禪於梁父，七十二家，得失之數，皆在此內，是謂國用」的「封於太山」說成為「地球上的礦藏非常豐富，它們被埋藏、封閉在各地的山脈和地底」、「禪」字曲解為「靜坐」、「七十二家」則代表「地球上所有的元素」、「得失之數，皆在此內」就拉上原子外層的電子，亂說為「所有的化合物，都是由這些元素造成的」。

可是，大禹那一句話的意思是指「封禪」這一種代表皇帝受命於天下的古典祭祀活動，都是在泰山（太山）上築壇祭天，及在梁父山上辟場祭地。當中有關成敗得失的規律，可以用作治理國家時的參考。再說，禪定的禪源自梵語「禪那」（*Dhyāna*），可追溯到公元前五千年。中國禪宗之開創者達摩祖師在公元470年—478年，即南北朝劉宋年間乘船來到中國南越地方（今廣州）後，修禪之法才慢慢在中國出現，所以那位作家說唐虞時期的「禪」代表靜坐，實在早了二三千年，因為《山海經》所載的大禹團隊之言行記錄，是在約公元前



近代馬來西亞華人作者丁振宗的《破解〈山海經〉：古中國的 X 檔案》第 56-58 頁有關「肥遺」的綜合截圖



「肥」和「遺」二字的金文、篆體及楷書的對比圖

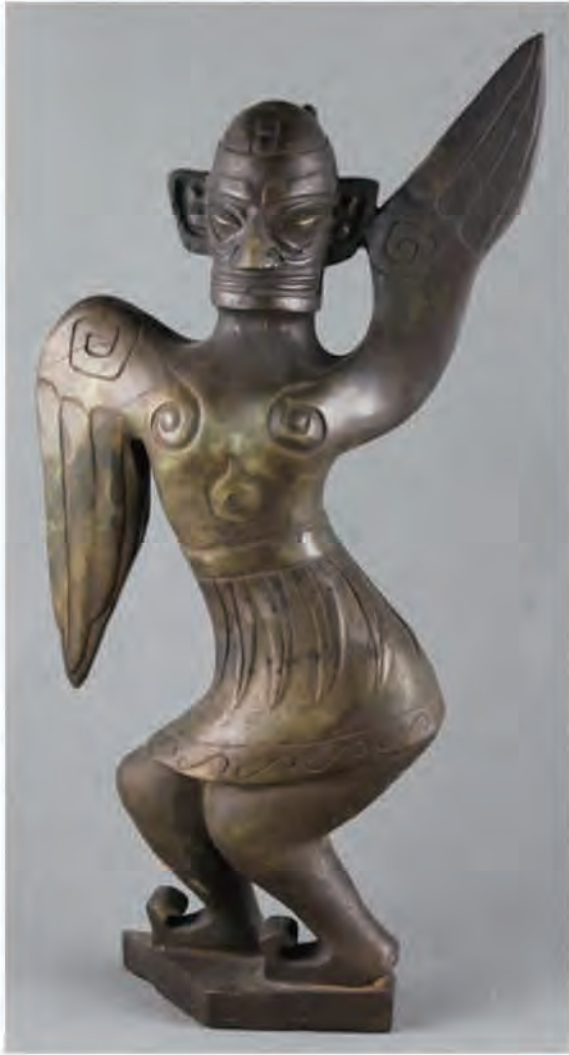
36 世紀初至約公元前 21 世紀初的事。此外，化學元素週期表是由俄國化學家門得列夫（Dmitri Mendeleev, 1834—1907）於 1869 年所發明。除非那位丁先生能夠證明達摩祖師和門得列夫都穿越過時空拜見數千年的大禹，否則那些所謂「破解」或「破譯」工作，理據薄弱如紙。

在穿鑿附會者的眼中，科研實證及歷史記錄都是阻礙幻想的絆腳石。漢字的象形特質更是那位作者的隨手工具，否則又如何能夠把記載在《西山經》及《北山經》中的一種亦蛇亦鳥古生物，透過把其名字「肥遺」拉長壓扁的奇技，硬說成一架水空兩用的飛機？須知道，漢字的進化史是從公元前 14 世紀才出現的甲骨文開始，發展至商朝中期的金文，然後才出現篆

書，繼而隸書，和我們今天普遍使用的楷書。「肥」和「遺」的金文和楷書的字形，有著天淵之別。那位作者如此牽強地把楷書概念套在公元前幾十世紀的字形之上，更是一種無法乏視的硬傷。除此之外，在《海外北經》及《大荒北經》中出現過的「燭龍」，亦被那作者強說為「一台由核能推動的機械」，至於記載中出現的「風」和「雨」，更是「核子反應所產生」的「能量」和「放射線」！這些例子，在其書中，不計其數，亦不值多提，故在此不贅。



有研究人員認為，三星堆出土的「青銅神樹」與《山海經》中「扶桑樹」記載的10個太陽故事高度吻合。



三星堆的人面鳥身像及《山海經》中的句芒



反而值得記錄的是，近年三星堆的發掘工作，有不少文物竟與《山海經》中的記載高度契合，不禁令人產生不少遐想。例如，在《海外東經》出現的一種名為「句芒」的「鳥身人面，乘兩龍」生物，三星堆的出土文物也有一種人面鳥身的銅器；在同一部經中，更有一種名為「扶桑」的神樹，讓代表十個太陽的金鳥棲息在其上，而此樹的外形竟跟三星堆出土的幾株「青銅神樹」出奇地吻合。究竟，約公元前 28 世紀至公元前 11 世紀的古蜀三星堆文明，跟《山海經》的唐虞時期文明有多少交疊之處，就有待考古學家們的专业推斷和論證了。

山海經圖，遙想無窮。

讀者如對本期內容有任何疑問或查詢，歡迎電郵至 the_key@iphongkong.com
For any questions or inquiries, please email us on the_key@iphongkong.com



作者簡介 About the author

江濤，分別於英國威爾斯大學及美國史丹福大學修畢工商管理碩士及高階項目管理專業資格，並於上海財經大學完成金融學博士課程。曾專職於能源及資源類國際項目融資工作多年，退休後重返校園，潛心學佛，於香港大學佛法輔導碩士以優異成績畢業。十多年來活躍於文化及宗教界，並獲邀於不同的媒體、網台及社團分享修學心得。對中外古籍、三教經典、隱藏文明等非主流資訊略知一二。

Michael Kong holds a Master of Business Administration from the University of Wales and Stanford University, as well as professional certification in Senior Project Management from the latter. He completed a PhD in Finance at Shanghai University of Finance and Economics. A specialist in international project financing for over a decade, Kong returned to academia upon retirement to pursue a Master of Buddhist Studies at the University of Hong Kong, graduating with distinction. An active participant in cultural and religious circles, Kong brings a wealth of professional experience in finance and project management, coupled with his expertise in Buddhism and other schools of thought.



Greatest of Ease 夢想之地

Dreams are set to become reality on this leafy, ideally positioned site in secluded Pak Sha Wan, Sai Kung. With an area of 8,776.88 s.f., easy proximity to Pak Sha Wan Pier and stunning views of Hebe Haven, it offers all the ingredients necessary for a home of remarkable form and luxurious function.

And that is exactly what's in store; having obtained approval for a detached lot house, plans are underway for a strikingly contemporary south facing, two-storey home to occupy the site. Extensive fencing around the property ensures complete privacy, while the home's stature and glassy exterior maximise its superb sea views – the best of both worlds.

遠離煩囂、充滿綠意的西貢白沙灣一隅，會否成為你實現美好生活願景的機會？地段土地面積廣達 8,776.88 平方呎，鄰近白沙灣遊艇會及碼頭，配合白沙灣令人屏息的美景，先天條件無疑世間罕有。

地段已獲批准建成全獨立洋房別墅，這幢座向東的兩層高當代住宅建築計劃正進行得如火如荼。建築四周設有圍欄保障私隱，而大宅的氣派設計和四周綠意，亦將其超卓的海景優勢發揮至極致。



CGI - Indicative only 電腦相片 - 僅供參考



Notable also are the home's private garage and the rare luxury feature of a private lift. It all sets the stage for living at its finest – secluded from prying eyes and bustle, but intimately connected with nature, all with the greatest of ease.

罕有的私人升降機及獨立專屬車庫，均進一步增添住宅的奢華魅力。具備罕貴豪宅的所有必備條件：遠離人煙的私密度、與大自然的咫尺距離、方便生活的奢華設計 無可比擬的優越生活，如今正唾手可得。

Extremely rare brand new detached lot house in Pak Sha Wan
白沙灣罕有全新獨立屋地

Site Area 地段土地面積 8,776.88 s.f.

Gross Floor Area 建築面積 3,510.75 s.f.

Sale 售 Upon Application 歡迎來電查詢

Inquiries 查詢 ☎ 6535 2866 Mr. Lai 黎先生

Property Search No. 物業搜尋編號 SK-WLPSW-2307

SALE 出售

Sai Kung & Clear Water Bay 西貢及清水灣

*
特委代理
APPOINTED AGENT



Poolside party, Colonial house 池畔派對，經典大屋

Surrounded by natural beauty, this impressive corner garden house is situated in a tranquil area of Clear Water Bay and perfectly embodies the best in luxury living.

This 2-storey detached corner house spans 2,405 s.f. (saleable area) with an ample alfresco space. The interior features stylish furnishings, tasteful decorations, a practical layout and great expanding potential, with direct access to a superb resort-style pool and self-owned garden, where it is a perfect place to enjoy the tranquility or host parties and gatherings. The modern kitchen benefits from a large island with high-end appliances. Further highlight of this house includes 5 bedrooms with 1 study, panoramic sea views of Silverstrand, a private garage (6 cars) and a maid's quarter.



這位於清水灣銀線灣極具私密一隅的單邊花園洋房被大自然美景所環抱，完美體現了奢華生活的最佳典範。

罕有樓高僅兩層的獨立單邊洋房實用面積 2,405 平方呎，提供寬敞戶外空間。室內設計品味時尚，裝潢高雅氣派不凡，間隔與別不同，巨型擴展空間實用碩大無朋，多處戶外空間可直通豪華度假式游泳池和私家入契花園，是享受寧靜或舉辦派對聚會的理想場所。此外，全屋時尚設計，廚房設有廚房中島，客廳、偏廳及客房均可連接全海景草地花園及私人泳池，盡顯奢華。洋房其他亮點包括五間睡房加一間書房，銀線灣優美全海景，停泊六車的一個巨型車庫及傭人的獨立起居套房。

Sumptuous townhouse in Clear Water Bay

清水灣奢華洋房別墅

5 rooms (2 en-suites), 3.5 bath, private huge garden and terrace

Saleable 實用 2,405 s.f.

Sale 售 \$168,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6535 2866 Mr. Lai 黎先生

Property No. 物業編號 CWB-WLSC-2304





Elegant Tropical House 城市綠洲 異國高雅情懷

An oasis of peace and serenity, this rare corner house boasts fantastic views overlooking the sea and mountains with a perfect privacy.

Featuring a stylish interior design with plenty of elegant wood details, this dream house has five en-suite bedrooms ideal for a large family. The lofty ceilings and floor-to-ceiling windows let ample natural light into the living area and help to create a cozy ambience. Outside, the pleasant outdoor space includes a private swimming pool and outdoor furniture where it is a perfect place to entertain guests.

Situated in the highly sought-after Clear Water Bay area, this luxurious development offers 52 houses and 20 apartments with excellent clubhouse facilities and outstanding security management.



這矜罕珍貴的單邊海景屋位於怡人事靜的地段，自成一隅，私隱度高，優美海景和磅礴山色盡收眼底。

大屋室內設計品味時尚，家具採用大量木製元素，並提供五間套房，適合大家庭。室內樓底極高，大型落地玻璃窗戶充足的自然光進入客廳，營造舒適的氛圍。寬敞戶外空間設有私家游泳池和額外單邊大花園，是與客人歡聚的理想地點。

這豪華的住宅屋苑位於備受追捧的清水灣地區，提供 52 間洋房和 20 間住宅，屋苑提供頂級會所設施和嚴密保安管理。

Sea View Mediterranean - Corner House with Private Pool

尊貴高雅歐陸建築群，單邊海景私泳屋

4 rooms (3 En-suites), 4 bath, Twin maid rooms with bath, Garage (6 cars)

Saleable 實用 3,350s.f. (Approx. 約)

Sale 售 ~~\$98,000,000~~ \$88,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6535 2866 Mr. Lai 黎先生

Property No. 物業編號 CWBTP-SS-2109



SALE 出售

Sai Kung & Clear Water Bay 西貢及清水灣

Private Huge Garden Corner House

地中海式別墅 罕有私屬巨園

* can be sold via company shares transfer 可以公司轉讓股份形式買賣



特委代理
APPOINTED AGENT



3 bed, 2 bath, drive-in garden, park over 10 cars

Unique 2-story English-style house. Drive-in of the private gate toward over 4000 s.f. private garden – a rare find! Peace, tranquility, and fresh air, surrounded by lush greenery, mountains, and trees - perfect for retirement, pets and kids

二層英式獨特洋房，私屬大園連接逾 4000 呎巨型私草地花園。亭深處處連綿山巒翠綠環繞，城市綠洲 8 分鐘連接港鐵，自成一角回抱自然，退休、寵物、小孩樂園

Saleable 實用 1,885 s.f.

Sale 售 ~~\$68,000,000~~ \$59,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6535 2866 Mr. Lai 黎先生

Property No. 物業編號 CWB-WLPSW-2307



Silverstrand - Charming Family Townhouse

銀線灣 管理屋苑小品屋



獨家代理
SOLE AGENT



2 bed, 3.5 bath, covered 2 cars

2-story comfortable townhouse with a lovely sea view and lots of character. A private terrace, rooftop, and 2 en-suites are ideal for a family

二層高聯排別墅，愜意空間可欣賞山海相連美麗海景。舒適的平台、露台及天台提供了多樣化特色戶外空間，加上雙套間的佈局是簡約家庭的理想選擇

Saleable 實用 1,449 s.f.

Sale 售 \$31,900,000

Inquiries 查詢 ☎ 6535 2866 Mr. Lai 黎先生

Property No. 物業編號 CWB-WLFWG-2307



Amazing Development, Rarely Corner House
殖民地式平房別墅 珍罕出售



3 bed, 2 bath, 2 maid's rooms, garage, over 2,000 self-owned garden

Unique colonial-style development with peaceful environment and high privacy in Silverstrand. Good management & comprehensive facilities. The spacious self-owned garden with an extra expansive layout
完美歐洲氛圍，極佳佈局設施私隱保安，單邊草地入契花園擴張空間，蔚藍全海
Saleable 實用 1,782 s.f.

Sale 售 \$79,000,000 (Negotiable 議價)

Inquiries 查詢 ☎ 6535 2866 Mr. Lai 黎先生

Property No. 物業編號 CWB-WLBV-2309



Silverstrand Sea View – Amazing Spacious Area
銀線灣全海景 – 驚喜魅力無限



4 bed, 3 bath, covered 2 cars

Enjoying full sea view of each floor. The lofty ceiling throughout with separated living and dining area. The extra family area provides ample inspiration for arranging multi-usage
銀線灣寧謐小屋苑，位置優越獨享層層廣闊全海景，罕有劇院式特高樓底，擴展空間多用途巨型空間，提供家庭可塑性靈感，花園車庫設備應有盡有
Saleable 實用 2,252 s.f.

Sale 售 \$85,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6535 2866 Mr. Lai 黎先生

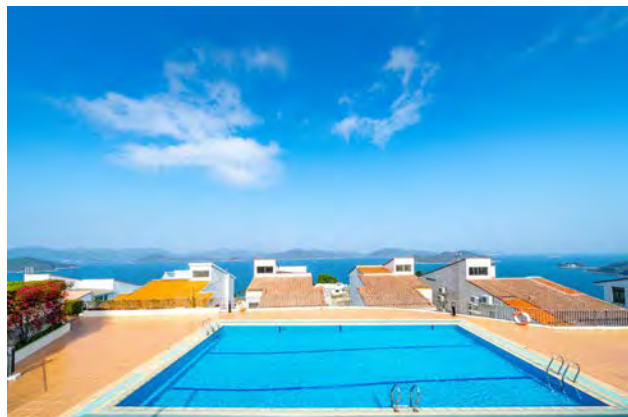
Property No. 物業編號 CWB-WLVTH-2207



SALE 出售

Sai Kung & Clear Water Bay 西貢及清水灣

Expansive Full Sea View — Atop the hill above Silverstrand 銀線灣頂峰山嶺 – 層層全海獨立屋



4 beds (2 En-suites), 3 bath, private terrace & garden

An Expression of Elegance. Extremely high privacy, stylish detached house. Lofty high ceiling with floor-to-ceiling windows. Breathtaking full view of Silverstrand seaside 銀線灣頂峰，天高地利，顯赫家庭愛完美，嚴密保安名人私隱之選，獨立式超高樓底，時尚落地玻璃設計別墅，俯瞰壯麗寧謐絕美銀線灣層層全海景

Saleable 實用 1,789 s.f.

Self-owned Garden 入契花園 2,003 s.f.

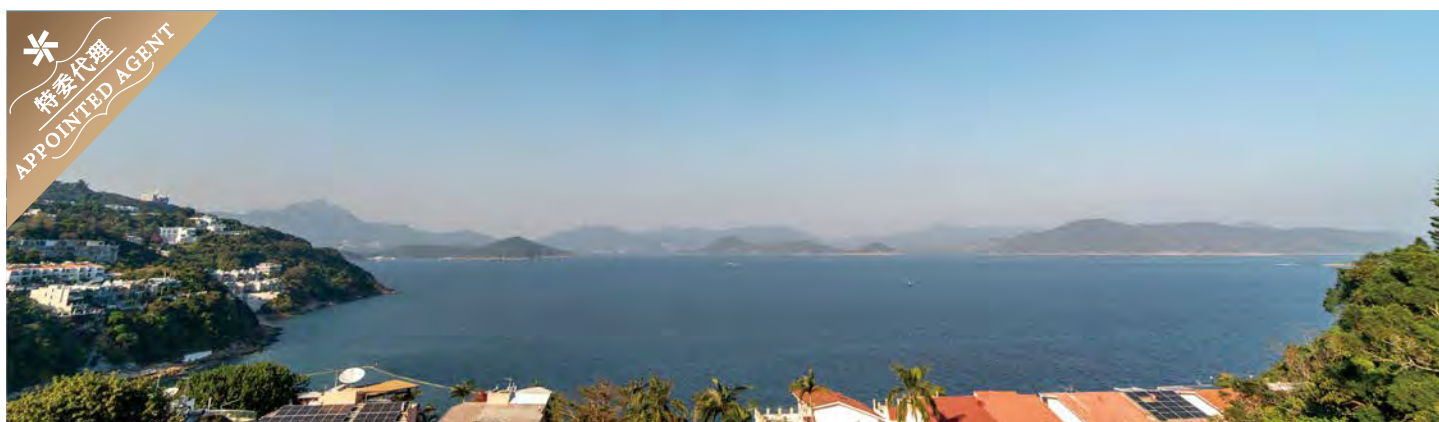
Sale 售 \$98,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6535 2866 Mr. Lai 黎先生

Property Search No. 物業搜尋編號 CWBSS-RBV-2104



Silverstrand — Panoramic Sea View, Dream House 銀線灣 — 珍藏之選，一見難忘層層全海屋



4 beds (2 En-suites), 3 bath, private terrace & garden

Serene location, in “Core Silverstrand”. Small development with breathtaking full sea views for each floor. Private garden, garage, great potential

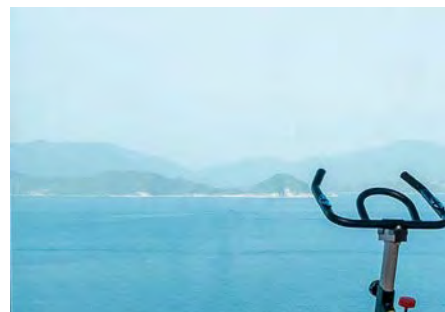
銀灣核心寧謐地段，永無阻擋天連海，海連天環迴全景盡覽無遺，優閒簡約別墅屋苑，擁獨立花園車庫天台，優質潛力巨大，超值收藏之選

Saleable 實用 1,583 s.f.

Sale 售 \$66,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6535 2866 Mr. Lai 黎先生

Property Search No. 物業搜尋編號 CWB-PSS-V-2202



獨家代理
SOLE AGENT



Gold Coast, Extremely Rare Detached Sea View Lot House

黃金海岸 - 矜罕全海景獨立屋

Perfectly positioned close to Golden Beach of the tranquil Gold Coast area, this rare detached residential lot has a resort-like environment with excellent transport links. With an extremely limited supply, it is a not-to-be-missed opportunity to acquire a precious single lot house.

Ideal for families and corporates to build the private territory, this rare single lot house is situated in a large site area with a private garden. Residents can enter to the house and private garden with a separated private direct access. The entire site area allows residents to re-build a brand new dream house. On the other hand, this residence enjoys sunset sea views over the East & South Sea.

This residential lot is conveniently located, with easy access to Hong Kong International Airport, Futian Port & Lok Ma Chau and Island The Central CBD. All the locations are about 20 minutes' drive away via NT circular road and several newly highways such as Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge and Ting Kau Bridge.



這矜罕的獨立住宅屋地，坐落於寧靜黃金海岸的黃金泳灘附近，環境如度假村般的世外桃源，但亦有完善的交通網絡連接。鑑於極稀有的供應，現正是一個難能可貴的機會打造一個珍貴的全獨立私屬領地。

這罕有的獨立住宅屋地包括一個大型住宅屋地和一個巨型私家花園。住戶可於整個住宅屋地內重新發展成夢寐以求的全新住宅，極適合大家庭。此外，東海和南海的壯麗景色更是盡收眼底。此住宅屋地地理位置優越，可輕鬆前往香港國際機場、福田口岸及落馬洲及中環市中心。經新界環形路和多條新高速公路，如港珠澳大橋及汀九橋，車程僅分別約 20 分鐘。

✳ can be sold via company shares transfer
可以公司轉讓股份形式買賣

Extremely Rare Detached Residential Lot in Gold Coast 黃金海岸極罕有獨立住宅屋地

Site Area 地段土地面積 8,216 s.f.
Max. GFA 核准上蓋面積 8,159 s.f.
Exist. Area 現有上蓋面積 3,735 s.f.
Add. Garden 附加花園面積 4,958 s.f.
Sale 售 ~~\$130,000,000~~ \$100,000,000 Negotiable
Inquiries 查詢

☎ 6535 2866 Mr. Lai 黎先生
☎ 9027 2100 Louis Wong 黃先生
Property No. 物業編號 TM-LW- S-2211

Welcome Agent Inquiries, fee to Successful Agent
提供佣金，歡迎同業查詢



Nestle in Nature 親親大自然

Escape to a world of luxury and tranquility at Botanica Bay, a stunning townhouse nestled in the heart of Lantau Island, Hong Kong. With easy access to the Greater Bay Area, this property offers a peaceful retreat from the hustle and bustle of city life. It only takes few minutes' walk to Cheung Sha Beach. Boasting a saleable area of 3,575 s.f., this home is the perfect choice for families or individuals who value spacious living.

Step inside and experience the height of elegance and comfort. The property features four ensuite bedrooms and five designed bathrooms, providing ample space for residents to relax and unwind. The living and dining area is a bright and inviting space, perfect for entertaining guests. Enjoy the serenity of the 1,369 s.f. garden and 216 s.f. terrace, or take in breathtaking views from the 1,524 s.f. roof.

Additional amenities include two balconies, and a garage that comfortably takes one car. With its breathtaking views, lofty ceilings, and prime location, this townhouse is a rare gem for those who demand only the best. The property comes fully furnished, with fully equipped bathrooms and a fully fitted and equipped kitchen.



大嶼山南岸是一個坐落於香港大嶼山南邊的迷人洋房屋苑，置身於此您可遠離塵囂，居住在奢華寧靜的環境中。這屋苑最適合用港澳前往大灣區，是遠離喧囂城市生活的寧靜之地，前往長沙泳灘僅數分鐘步程。這洋房提供 3,575 平方呎的實用面積，是重視寬敞生活的家庭或卓越人士的理想選擇。

甫入屋內，即可享受極致優雅和舒適的體驗。室內提供四間套房和五間浴室，為住戶提供可放鬆身心的充裕空間。明亮而溫馨的客飯廳，非常適合款待客人。您可在 1,369 平方呎的花園和 216 平方呎的平台區享受無與倫比的寧靜，或在 1,524 平方呎的天台飽覽醉人的景色。

其他設施包括兩露台和一個車庫。這洋房憑藉其開闊的景色、樓底高大氣派以及優越的地理位置，是追尋完美生活人士的難得瑰寶。洋房擁有優質裝修，浴室設施齊全，廚房設備亦完善實用。

Sumptuous townhouse in Lantau Island

大嶼山奢華洋房別墅

4 bed, 5 bath, 216 s.f. terrace, 1,369 s.f. garden & 1,524 s.f. roof, 1 garage

Saleable 實用 3,575 s.f.

Sale 售 \$75,000,000 Upon Application 歡迎查詢

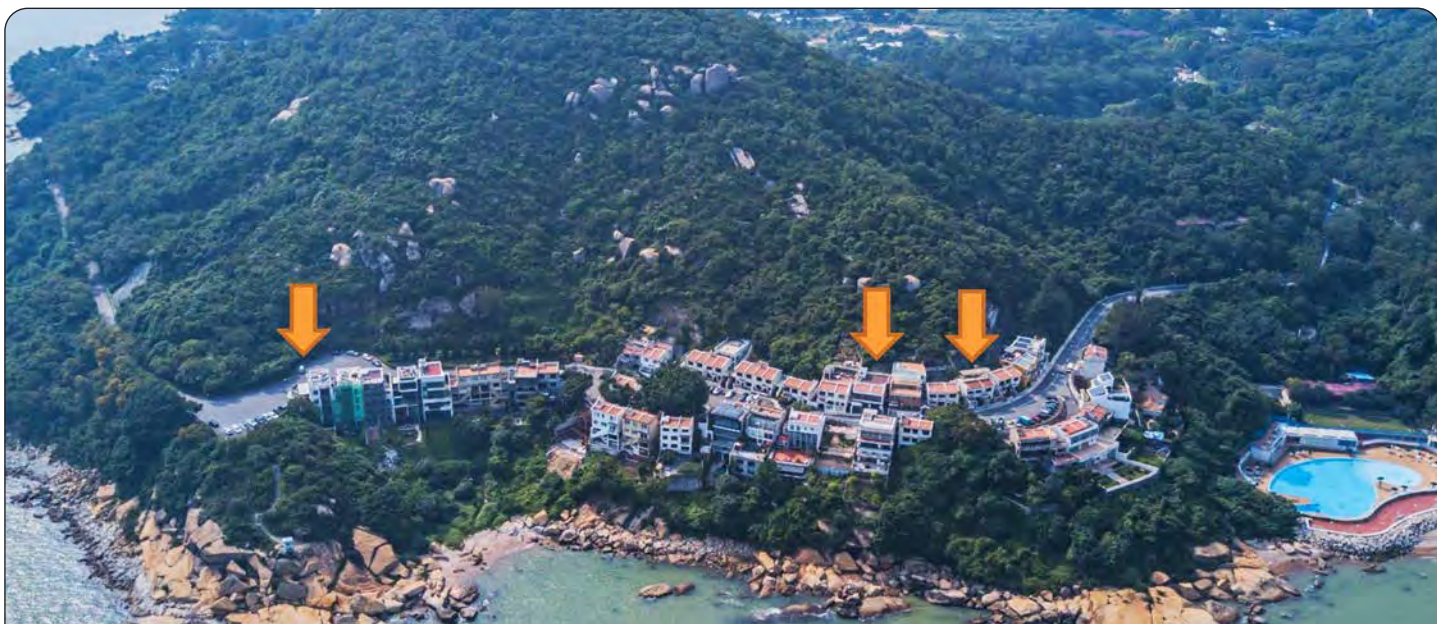
Inquiries 查詢

☎ 6535 2866 Mr. Lai 黎先生

☎ 9027 2100 Louis Wong 黃先生

Property No. 物業編號 171457





Contemporary Masterpiece 當代奢華

Surrounded by the natural beauty of green country parks and natural beaches, these 3 family single lot houses are situated in the most prestigious, private and picturesque location of Macau. Total 3 single lot houses (1 five-storey & 2 two-storey) boast beautiful architectural details, high ceilings, exceptional layouts and luxurious amenities overlooking panoramic sea and mountain views. Particularly, the five-storey house is equipped with a private elevator and an indoor swimming pool, offering an indulgent option for relaxation or exercise.

The houses are also within close proximity to the Macau Golf and Country Club, Coloane Village, the entertainment strip in Taipa including luxury hotels such as Ritz Carlton, Four Seasons, MGM, Banyan Tree, and with easy access to the Lotus Bridge to Hengqin, Zhuhai.



這三間家庭式獨立洋房別墅位於澳門最尊貴、私隱度高及美景如畫的地段，四周被郊野公園及自然海灘所環抱。合共三間獨立洋房別墅（其中一間樓高五層，另外兩間樓高兩層）坐擁華麗細膩的室內設計、享高樓底、間隔實用，連奢華設施，優美海景及山景一覽無遺。其中樓高五層的洋房別墅更設私家升降機及室內游泳池，可放鬆身心，盡享奢閒之樂。

洋房別墅鄰近澳門高爾夫球鄉村俱樂部、路環村、氹仔娛樂區，包括五星級奢華酒店，如麗思卡爾頓酒店、四季酒店、美高梅、悅榕莊，經蓮花橋便可輕鬆抵達珠海橫琴，十分便利。



3 luxurious modern single lot houses in Macau

澳門 3 間豪華時尚獨立洋房別墅

3 bed, 2 bath, 1 car park

Area 面積 3,344 s.f. to 5,478 s.f.

Sale 售 \$36,000,000 to \$88,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 9027 2100 Louis Wong 黃先生

Property Search No. 物業搜尋編號 mac01, mac02, mac03

Popular apartment at The Peak
山頂受歡迎住宅



4 bed, 3 bath, 1 car park

Family 4-bedroom apartment with a practical layout enjoys a stunning view of Southside

家庭式四房住宅，間隔實用，坐擁南區壯麗景色

Saleable 實用 2,311 s.f.

Lease 租 80,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 6538 6922 Teresa Fung 馮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 32799



Harbour view apartment at The Peak
山頂維港景住宅



3 bed, 2 bath, 1 car park

Deluxe 3-bedroom apartment with a roomy balcony enjoys a fabulous view of Victoria Harbour

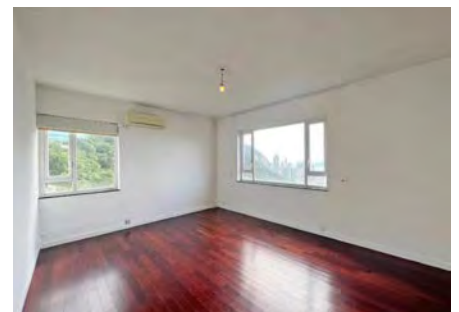
豪華三房住宅，連大露台，遠眺優美維港景色

Saleable 實用 2,072 s.f.

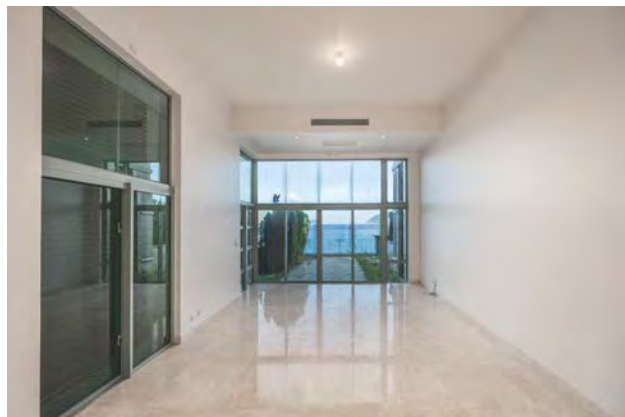
Lease 租 \$96,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 6538 6922 Teresa Fung 馮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 15434



Waterfront house in Stanley 赤柱臨海洋房



4 bed, 4.5 bath, 278 s.f. terrace, 1,173 s.f. garden, 611 s.f. roof, 2 car parks

Rare 4-ensuite house with lofty ceilings and sufficient outdoor space enjoys a magnificent sea view

矜罕四套房洋房，享高樓底，戶外空間充足，飽覽華麗海景

Saleable 實用 3,201 s.f.

Lease 租 \$260,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 9021 1270 Annie Lee 李小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 33112



Family garden house in Stanley 赤柱家庭式花園洋房



4 bed, 5 bath, 203 s.f. terrace, 2,037 s.f. garden, 759 s.f. roof, 1 garage

Generous 4-ensuite garden house with an ample alfresco space overlooks a picturesque sea view

巨型四套房花園洋房，享充足戶外空間，海景如畫

Saleable 實用 3,151 s.f.

Lease 租 \$295,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 9021 1270 Annie Lee 李小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 168096



Family apartment in Midlevels Central
中半山家庭式住宅



3 bed, 3.5 bath, 2 car parks

Family 3-bedroom apartment with a balcony and 2 car parks in a prestigious location

家庭式三房單位，連露台及兩車位，地段尊貴顯赫

Saleable 實用 2,580 s.f.

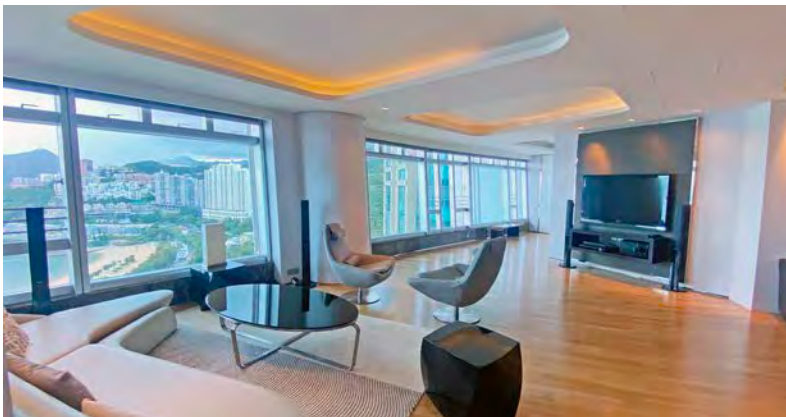
Lease 租 \$118,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 9021 1270 Annie Lee 李小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 106484



Stylish apartment in Repulse Bay
淺水灣時尚住宅



3 bed, 1 study, 3 bath, 1 car park

Popular apartment with full clubhouse facilities and an enchanting view of Repulse Bay Beach

受歡迎住宅，享完善會所設施，眺望淺水灣泳灘迷人景色

Saleable 實用 2,602 s.f.

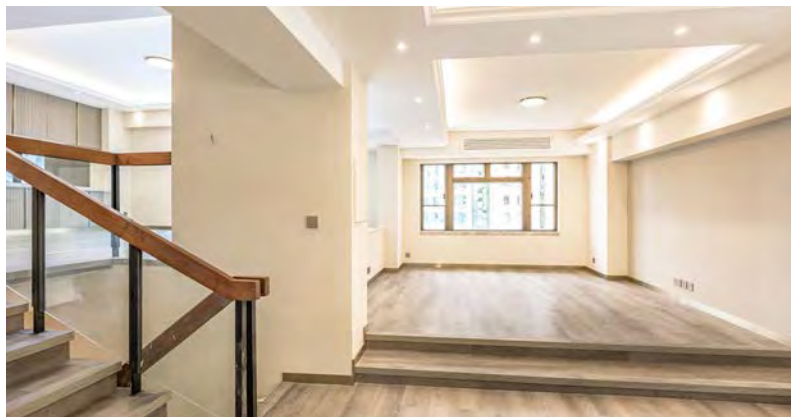
Lease 租 \$132,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 6538 6922 Teresa Fung 馮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 76008



Unique duplex unit in Midlevels West 西半山獨特複式單位



4 bed, 3.5 bath, 2 car parks

Spacious 4-bedroom duplex apartment with excellent internal upkeep and a fantastic city view

寬敞四房複式單位，裝修簇新時尚，享迷人城市景，可租可售

Saleable 實用 2,626 s.f.

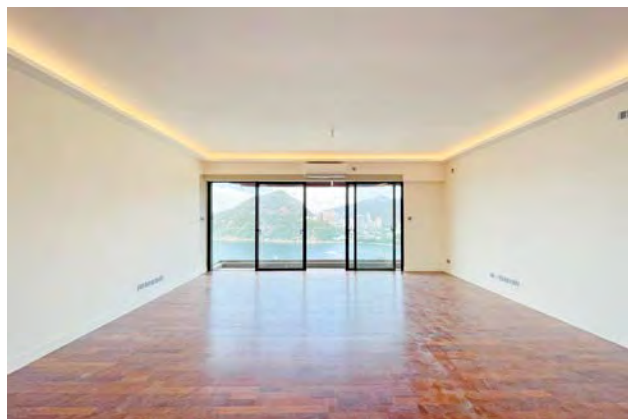
Lease 租 \$120,000 incl. / Sale 售 \$88,000,000

Inquiries 查詢 ☎ 6607 2082 Stephen Chan 陳先生

Property Search No. 物業搜尋編號 152623



Modern sea view apartment in Repulse Bay 淺水灣時尚海景住宅



4 bed, 2 bath, 1 car park

Well decorated apartment with practical layout overlooks a fabulous sea view of Southside

優質裝修單位，間隔實用，俯瞰南區優美海景

Saleable 實用 1,999 s.f.

Lease 租 \$140,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 6607 2082 Stephen Chan 陳先生

Property Search No. 物業搜尋編號 6419



Modern family house in Stanley
赤柱時尚家庭式洋房



4 bed, 3 bath, 732 s.f. garden & 517 s.f. roof, 1 garage (2 cars)

Spacious townhouse with a private garden enjoys great serenity and closeness to beautiful beaches

寬敞舒適洋房，連私家花園，享幽靜環境，毗鄰優美海灘

Saleable 實用 2,049 s.f.

Lease 租 \$135,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 9020 1583 Michelle Chung 鍾小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 108708



Unique duplex apartment in Repulse Bay
淺水灣獨特複式單位



4 bed, 3 bath, 2 car parks

Modern duplex apartment with soaring ceilings overlooks a stunning view of Middle Island

時尚複式住宅，享高樓底，俯瞰熨波洲優美景色

Saleable 實用 2,453 s.f.

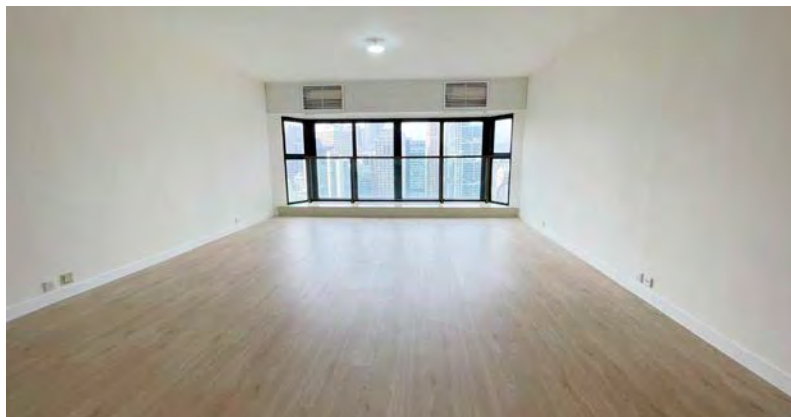
Lease 租 \$148,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 9020 1583 Michelle Chung 鍾小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 106510



Practical apartment in Midlevels Central 中半山實用住宅



5 bed, 3 bath, 2 car parks

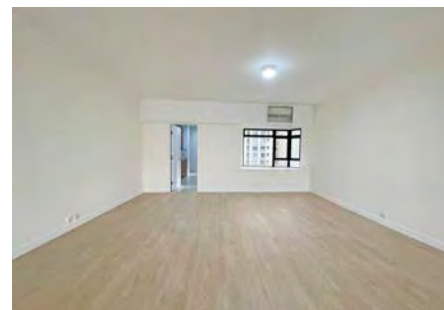
Large 5-bedroom flat with a spacious living area enjoys a fantastic city view
 偌大五房住宅，連寬敞客廳，坐擁迷人城市景

Saleable 實用 2,929 s.f.

Lease 租 \$136,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 9020 1583 Michelle Chung 鍾小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 20516



Waterfront house on Island Road 香島道臨海洋房



5 bed, 3 bath, 1,154 s.f. garden, 420 s.f. roof, 2 car parks

Grand sea view house with massive floor-to-ceiling windows and ample open space in a tranquil location

奢華海景洋房，連偌大落地玻璃窗，享充裕戶外空間，地段清幽

Saleable 實用 3,461 s.f.

Lease 租 \$400,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 9021 1270 Annie Lee 李小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 35171



Nicely renovated apartment at The Peak
山頂雅致裝修住宅



3 bed, 4 bath, 1 car park

Clean and sleek 3-ensuite apartment with a fantastic sea view
簡潔明亮三套房單位，享怡人海景
Saleable 實用 2,156 s.f.
Lease 租 \$138,000 incl.
Inquiries 查詢 ☎ 6538 6922 Teresa Fung 馮小姐
Property Search No. 物業搜尋編號 29260



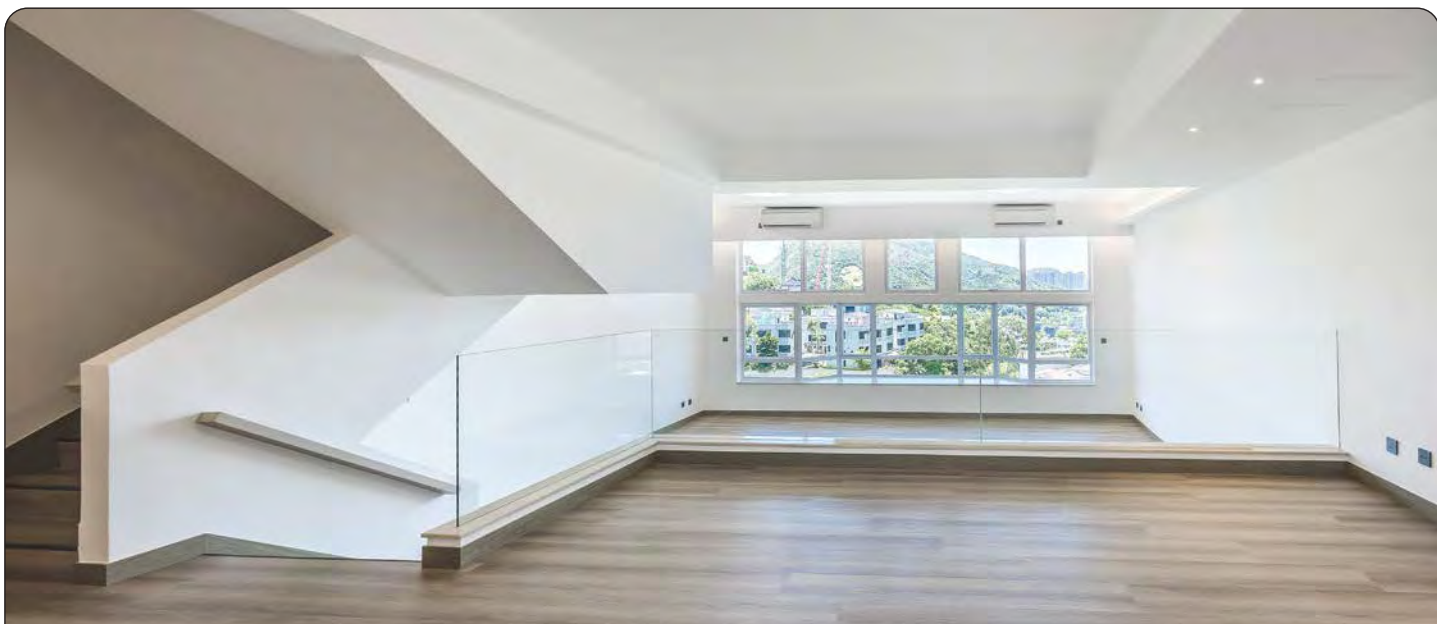
Meticulously designed apartment in Midlevels West
西半山高雅裝修住宅



4 bed, 5 bath, 1 car park

Light and airy 4-ensuite apartment with full clubhouse facilities enjoys an open city view in prominent location
明亮通風四套房住宅，享完善會所設施，眺望開揚城市景，地段優越
Saleable 實用 2,286 s.f.
Lease 租 \$170,000 incl. / Sale 售 Open Offer
Inquiries 查詢 ☎ 6607 2082 Stephen Chan 陳先生
Property Search No. 物業搜尋編號 175642





Rare Garden House 花園洋房

Located on a serene neighbourhood of Deep Water Bay, this light and airy 3,205 s.f. house comes completed with four bedrooms (including two ensembles) and a vast split-level living and dining room with lofty ceilings. With a practical layout, it boasts a white-themed décor and hard wooden floorings offering cozy and luxurious living spaces.

One of the most attractive features of this house is its private ample alfresco space. Residents can host outdoor parties or gatherings – a perfect location for entertaining guests. Last, but not least, the house offers a peaceful mountain view and a private garage.



這明亮通風的洋房坐落於深水灣寧靜清幽的地段，實用面積 3,205 平方呎，提供四間睡房（其中兩間是套房），連一個偌大分層的客飯廳，樓底高。洋房間隔實用，裝潢設計以白色為主調，搭配硬木地板，提供舒適豪華的生活空間。

洋房最引人入勝之處是其私人寬敞的戶外空間，住戶可以舉辦戶外派對或聚會——是招待賓客的理想地點。更重要的是，洋房享怡人翠綠山巒景色及一個車庫。



Family garden house in Deep Water Bay

深水灣家庭式花園洋房

4 bed, 3.5 bath, 1 garage (2 cars)

Saleable 實用 3,205 s.f.

Lease 租 \$240,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 9020 1583 Michelle Chung 鍾小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 2684



Massive house at The Peak
山頂偌大洋房



4 bed, 3.5 bath, 1,701 s.f. garden, 1 garage

Highly sought after 4-bedroom house with ample outdoor space in a renowned location

受歡迎四房洋房，享充足戶外空間，地段尊貴顯赫

Saleable 實用 2,545 s.f.

Lease 租 \$180,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 6538 6922 Teresa Fung 馮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 6461



Enormous house at The Peak
山頂巨型洋房



7 bed, 1 study, 7.5 bath, 255 s.f. terrace, 2,345 s.f. garden & 1,426 s.f. roof, 1 garage

Extraordinary garden house with a private swimming pool overlooks

fantastic Victoria Harbour and Southside sea view

非凡花園洋房，連私家私家游泳池，俯瞰迷人維港景色及南區海景

Saleable 實用 10,804 s.f.

Lease 租 Open Offer

Inquiries 查詢 ☎ 9027 2100 Louis Wong 黃先生

Property Search No. 物業搜尋編號 190914



Massive house at The Peak 山頂偌大洋房



4 bed, 5 bath, 246 s.f. terrace, 7,172 s.f. garden & 1,762 s.f. roof, 2 garages

Exceptional 2-storey house with private swimming pool and lift boasts a fascinating Southside sea view

優質樓高兩層洋房，連私家游泳池及升降機，飽覽迷人南區海景

Saleable 實用 5,668 s.f.

Lease 租 \$580,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 6535 9918 Josephine Yuen 阮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 49615



Sumptuous garden house in Deep Water Bay 深水灣豪華花園洋房



4 bed, 1 study, 3.5 bath, 2,236 s.f. garden, 2 car parks

Grand sea view house with private swimming pool ideal for large families

奢華海景洋房，連私家游泳池，大家庭首選

Saleable 實用 3,850 s.f.

Lease 租 \$420,000 incl.

Inquiries 查詢 ☎ 6535 9918 Josephine Yuen 阮小姐

Property Search No. 物業搜尋編號 30820





Chantilly, 6 Shiu Fai Terrace, Midlevels East 東半山 峯輝台 6 號

- ▶ 傳統豪宅區矜罕寬闊大戶，3.4 米特高樓底
- ▶ 莊園設計重演法式建築藝術
- ▶ 配置國際著名廚具潔具品牌，包括 Sub-Zero 雪櫃及 Gaggenau 廚具
- ▶ 酒店式玫瑰典雅大堂設計
- ▶ 專屬電梯直達私人電梯大堂
- ▶ 會所設有游泳池、健身室及宴會廳

尚餘兩個單位放租：

Unit 6A (5-bed)
Saleable 實用 2,816s.f.
Lease 租 \$130,000 incl.

Unit 11B (4-bed)
Lease 租 ~~\$132,000 incl.~~ (Leased)

Unit 12A (5-bed)
Saleable 實用 2,816 s.f.
Lease 租 \$135,000 incl.

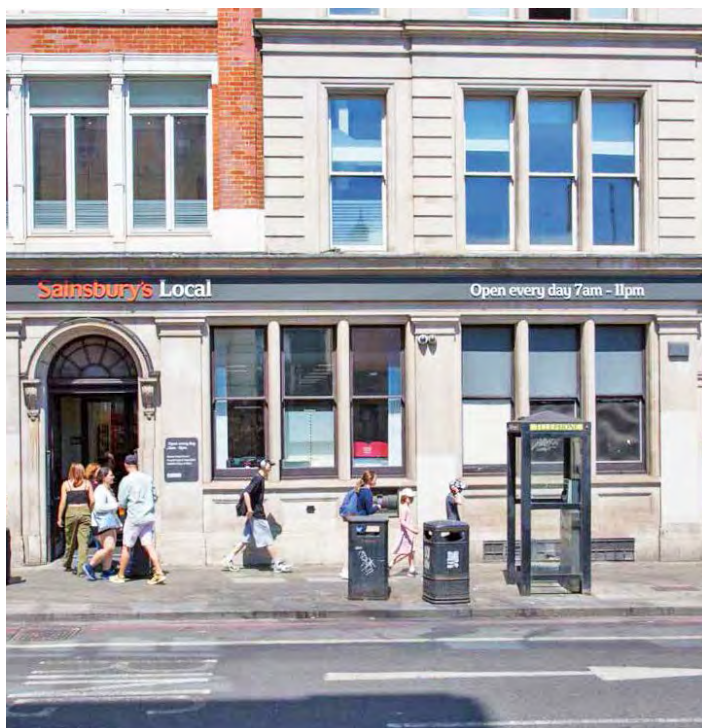
Unit 15A (5-bed)
Lease 租 ~~\$140,000 incl.~~ (Leased)

Unit 15B (4-bed)
Lease 租 ~~\$140,000 incl.~~ (Leased)

Unit 16A (5-bed)
Lease 租 ~~\$350,000 incl.~~ (Sold)
(All units include 1 car park 全部單位連一車位)

Inquiries 查詢 ☎ 6535 9918 Josephine Yuen 阮小姐
Property No. 物業編號 136282, 136288





如何購買英國商業物業

英國商業物業較住宅能提供更長，更穩定和更高的租金回報；卻可以比住宅更容易管理。但如何入手？有哪些事項要注意？英國與香港市場的分別在哪裡？由豐富實戰經驗的皇家特許測量師提供免費一對一諮詢。

Commercial properties in the UK provide opportunities for overseas investors with long, stable rental income and higher yields than residential properties; still they can be easier to manage than residential. But how to invest? What do you need to know before purchase? What are the differences between UK and HK markets? We are pleased to provide free, one-to-one consultation.



Two well-secured convenience foodstores and coffee shop in Central London (can be sold individually)
倫敦市中心穩健便利食品店 + 咖啡店



- Located in the prominent locations of King's Cross and Southwark, benefiting from excellent connectivity and high footfall
- Comprising 3,496 sq ft (King's Cross) and 5,664 sq ft (Southwark) ground floor retail space
- Fully let to two Sainsbury's convenience foodstores and Costa Coffee at a passing rent of £188,697 p.a. (King's Cross) and £217,260 p.a. (Southwark) respectively
- 999-year leasehold

- 分別位於倫敦國王十字及南華克的優越地段，交通網絡完善，人流暢旺
- 地鋪零售面積 3,496 平方呎 (國王十字) 和 5,664 平方呎 (南華克)
- 分別由兩間 Sainsbury's 便利食品店和 Costa Coffee 承租，年租金收入為 188,697 英鎊 (國王十字) 及 217,260 英鎊 (南華克)
- 999 年長期租賃權



Guide Price £3,085,000 (King's Cross) @ £882 per sq ft
指標價 £3,265,000 (Southwark) @ £576 per sq ft

Net Yield c. 5.7% (King's Cross) rising to 7.0% in 2024
淨收益率 c. 6.2% (Southwark) rising to 7.2% at end of 2023

Property No. 5771C / 5772C

ENQUIRES 查詢
WhatsApp 2152 4888 KS Koh 許先生 ks.koh@landscape.com



Rare freehold building in Knightsbridge, London 倫敦武士橋珍貴永久業權大廈

- Situated in the heart of Knightsbridge close to the world-famous Harrods luxury department store
- Comprising 5,887 sq ft arranged over ground, lower ground (retail unit) and four upper floors (offices)
- Multi-let to 2 tenants at a total passing rent of £177,000 p.a.
- Freehold
- 物業位於武士橋中心地段，世界著名的哈洛德百貨公司附近
- 總面積 5,887 平方呎，提供地面層、地下一層（零售）及四層上層（辦公室）
- 由兩個租戶承租，年租金收入為 177,000 英鎊
- 永久業權

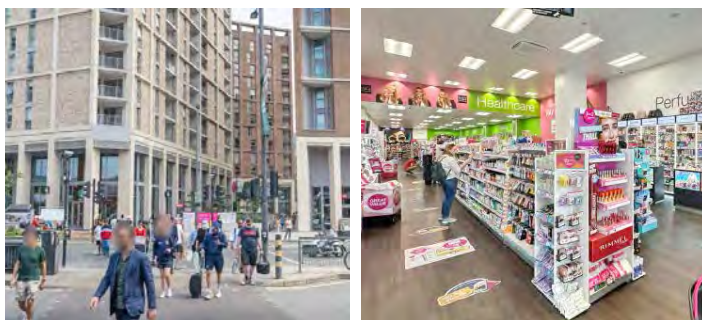
Guide Price
指標價 £7,000,000 @ £1,189 per sq ft

Property No. 2035C



Highly secure retail investment in London 倫敦穩健零售投資

- Located in the heart of a major regeneration project, Hallsville Quarter within 150 metres from Canning Town Station
- Providing 3,296 sq ft ground floor retail space
- Single let to Superdrug Stores Plc at a passing rent of £110,000 p.a.
- Long leasehold
- 物業位於 Hallsville Quarter 大型新建項目的中心，距離 Canning Town 車站 150 米
- 提供 3,296 平方呎的地鋪零售
- 由 Superdrug Stores Plc 單一承租，年租金收入為 110,000 英鎊
- 長期租賃業權

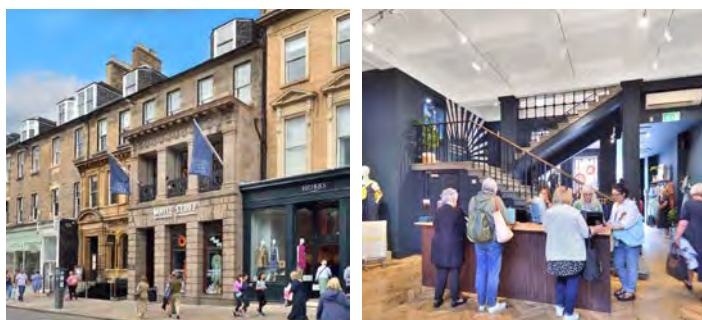


Guide Price
指標價 £1,480,000 @ £449 per sq ft

Net Yield
淨收益率 c. 7.0%

Property No. 1652C

ENQUIRES 查詢
WhatsApp 2152 4888 KS Koh 許先生 ks.koh@landscape.com



Edinburgh city centre retail 愛丁堡市中心黃金鋪位投資

- Rare opportunity to acquire an attractive retail on 100% prime pitch of Edinburgh
- Comprising 7,819 sq ft flagship retail premises arranged over ground, basement and first floors
- Let to White Stuff Limited at a total passing rent of £220,000 p.a.
- Heritable interest (Scottish equivalent of English freehold)
- 愛丁堡 100% 零售黃金地段
- 7,819 平方呎旗艦零售店，提供地面層、地庫和一樓
- 由 White Stuff Limited 單一承租，年租金收入為 220,000 英鎊
- 可繼承業權 (相當於英格蘭的永久業權)

Guide Price 指標價 £3,600,000 @ £460 per sq ft

Net Yield 淨收益率 c. 6.0%

Property No. 1622C



Prime high street bank and retail investment 優質高街銀行和零售投資

- Located in a prime location of Portsmouth, Hampshire's second largest city and is a major commercial and retailing centre on the south coast of England
- Totaling 26,895 sq ft accommodation arranged over basement, ground and three upper floors
- Let to top grade tenants, Lloyds Bank Plc and Waterstones Bookseller Ltd, at a total passing rent of £285,000 p.a.
- Freehold
- 位於漢普郡第二大城市朴茨茅斯的黃金零售地段，是英格蘭南海岸的主要商業和零售中心
- 面積 26,895 平方呎，提供地庫、地面層和三層上層
- 由頂級租客萊斯銀行和 Waterstones Bookseller Ltd 承租，年租金收入為 285,000 英鎊
- 永久業權

Guide Price 指標價 £2,450,000 @ £91 per sq ft

Net Yield 淨收益率 c. 10.9%

Property No. 1214B

ENQUIRES 查詢
WhatsApp  2152 4888 KS Koh 許先生 ks.koh@landscape.com



Prime freehold city centre retail and leisure investment 市中心優質永久業權零售和休閒投資

- Situated in a strategic trading position of Sheffield, opposite the 'Heart of the City' project
- Comprising 28,945 sq ft retail and leisure accommodations arranged over basement, ground and first floors
- Multi-let to five tenants at a total passing rent of £396,125 p.a.
- Freehold

- 位於雪菲爾的戰略營業位置，'Heart of the City' 項目對面
- 28,945 平方呎的零售和休閒空間，提供地庫、地面層和一樓
- 由五個租戶承租，年租金收入為 396,125 英鎊
- 永久業權

Guide Price
指標價 £5,310,000 @ £183 per sq ft

Net Yield
淨收益率 c. 7.0%

Property No. 1790C



Extra long lease to M&S 馬莎超長租約投資

- Located in a prime location of Burton-on-Trent, at the entrance to Cooper Square Shopping Centre
- Totaling 71,804 sq ft accommodation arranged over ground and four upper floors
- Single let to Marks and Spencer Plc until 21st March 2095 (71 years unexpired) at a total passing rent of £549,000
- Virtual freehold

- 物業坐落於伯頓優越地段，Cooper Square Shopping Centre 入口
- 面積 71,804 平方呎，提供地面層和四層上層
- 由馬莎百貨單一承租至 2095 年 3 月 21 日（尚餘 71 年），年租金收入為 549,000 英鎊
- 近乎永久業權

Guide Price
指標價 £7,250,000 @ £100 per sq ft

Net Yield
淨收益率 c. 7.1%

Property No. 1543C

ENQUIRES 查詢
WhatsApp 2152 4888 KS Koh 許先生 ks.koh@landscape.com



Prominent corner retail property 優越單邊轉角位零售和休閒投資

- Situated in a prime corner location of Clarence Street, Kingston Upon Thames, a popular commuter town of London
- Comprising 9,052 sq ft accommodation arranged over ground and two upper floors
- Multi-let at a total passing rent of £475,000 p.a.
- Freehold
- 物業位於泰晤士河畔京斯頓的黃金地段 Clarence Street，京斯頓為大倫敦極受歡迎的通勤市鎮
- 面積 9,052 平方呎，提供地面層和兩層上層
- 由數個租戶承租，年租金收入為 475,000 英鎊
- 永久業權

Guide Price 指標價 £6,000,000 @ £662 per sq ft

Net Yield 淨收益率 c. 7.4%

Property No. 2412B



Rare freehold high street retail opportunity 罕有永久業權高街投資

- Located in a prime pitch of Preston, the principal administrative and retailing centre within the County of Lancashire
- Well configured 50,568 sq ft retail space arranged over basement, ground and three upper floors
- Single let to Wilko Retail Limited at a total passing rent of £315,000 p.a.
- Freehold
- 物業坐落蘭開夏郡主要行政和零售中心普雷斯頓的黃金優質地段
- 配置良好 50,568 平方呎的零售空間，提供地庫、地面層和三層上層
- 由 Wilko Retail Limited 單一承租，年租金收入為 315,000 英鎊。
- 永久業權

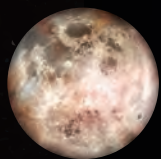
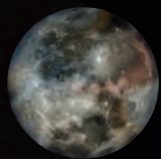
Guide Price 指標價 £2,550,000 @ £50 per sq ft

Net Yield 淨收益率 c. 11.5%

Property No. 3960C

ENQUIRES 查詢
WhatsApp  2152 4888 KS Koh 許先生 ks.koh@landscape.com

moooi
carpets



荷蘭設計品牌 moooi 強勢登陸達明地板

Moooi 與 NASA 聯手合作，以迷人的月亮設計為特色，利用專業印刷技術把 NASA 超高清月球圖像重新呈現眼前，把神秘的月球融入家居。

達明地板提供 Moooi 多種特色地毯，滿足不同室內空間的需求。歡迎親臨各陳列室，讓您感受只屬於 Moooi 的創意，一同打開充滿機遇的世界。

達明地板
TAT MING FLOORING

灣仔

杜老誌道 6 號 群策大廈 20 樓

沙田

新城市中央廣場 2 期
HomeCircle 801-805 室

尖沙咀

美麗華廣場 A 座 1602 室

☎ 2156 5333

☎ 5166 1823

HONG KONG • MACAU • BEIJING • SHANGHAI • CHENGDU • GUANGZHOU • SHENZHEN • SINGAPORE • MALAYSIA • VIETNAM



tatmingflooring.com



flooring@tatming.com



tatmingflooring



member of Tat Ming Group
SINCE1981